

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros

Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

### Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

Gérant: RAMON COLOM

# JOSE MAGRANER

## EXPORTACION

CASA CENTRAL

MANUEL (Valencia)

Buena Vista, 79

Teléfono 14

CARCAGENTE (Valencia)

Glorieta de la Estación, 3

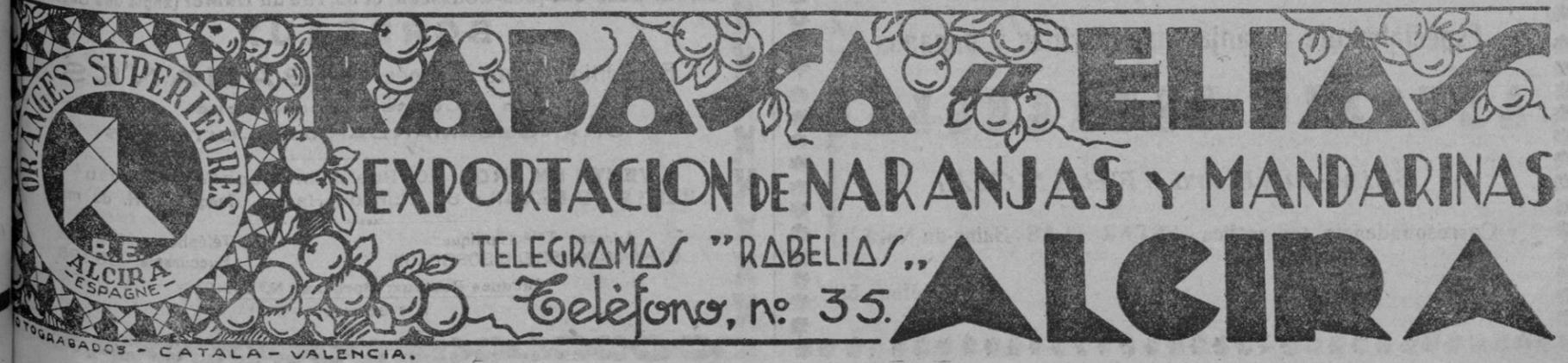
Teléfono n.º 37

Castellón de la Plana

Alloza, 46

Teléfono 125

Telegramas: **MAGRANER**



**RABELIAS**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"

Teléfono n.º 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURES

ALCIRA ESPAGNE

BARCELONA - CATALA - VALENCIA.

Para buenos retratos **RUL-LAN**  
**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al clero-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

**SOLLER - (Mallorca)**

Somiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

**ANCHOS**

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. a piezas

Télégrammes: ABEDE Marseille

Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
 ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR

Comisión "exportación" de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

**J. Ballester**

2, Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
 DATTES,  
 BANANES,



FIGURES,  
 ORANGES,  
 CITRONS

**LLABRÉS PÈRE ET FILS**

11 e 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHER MARSEILLE **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx. 4365

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL DUELO DE FRANCIA

Son tantas las relaciones que Sóller viene sosteniendo con la noble tierra de Francia que cuanto allí sucede interesa y apasiona a gran parte de sollerenses como si nos afectara directamente. Cuando con mayor interés veníase aquí resiguiendo el curso de las últimas elecciones legislativas, la noticia del atentado absurdo, de la inútil tragedia de que era víctima el Presidente de la República Francesa, Mr. Paul Doumer, producía en esta ciudad el mismo estupor y la misma indignación que en todo el territorio de Francia, y del pecho de todos los sollerenses surgía un sentimiento de protesta contra el hecho vandálico que ha quitado la vida al primer ciudadano francés, al inaugurar la Exposición del Libro.

Nadie puede hallar al atentado perpetrado por el súbdito ruso Pablo Gurov la más leve excusa; nadie puede buscar atenuante alguno a estas explosiones salvajes de la violencia. Ha sido el crimen de un loco o de un fanático, de uno de esos seres que sólo comprenden la destrucción aún cuando en ella no hayan de hallar ventaja alguna. Es el fruto esporádico de las predicaciones nihilistas, que prenden en los cerebros exaltados y llevan a hechos tan dolorosos como este que ha quitado la vida al venerable Presidente de la República francesa y contra los cuales la Humanidad se encuentra indefensa.

La biografía del difunto nos presenta con una claridad diáfana toda la sencillez de su vida, y en ella, hasta en los detalles más insignificantes, puede observarse cómo el ilustre hombre público obraba en todo momento impulsado tan sólo por el amor a su patria. En las luchas políticas conservó siempre una conducta que le apartaba de las estridencias apasionadas de los partidos, lo cual hizo que no tuviera adversarios. Su vida pública culminó en la elección para la Jefatura del Estado, cargo que desempeñó con una dignidad y sencillez admirables. La República francesa tenía en Mr. Doumer el Presidente más afín a las características que el pueblo quiere reanar sus primeros magistrados: patriotismo, ductilidad y adhesión a los preceptos constitucionales.

Si para un país es siempre un trastorno la desaparición imprevista del Jefe del Estado, para Francia este trastorno es mucho más grave aún en las circunstancias actuales, en las cuales existen planteados problemas de una inmensa trascendencia no sólo para el porvenir de Francia sino de toda Europa y aun del mundo entero. La tarea de gobierno en estos momentos es de una grave responsabilidad. En primer lugar el resultado de las elecciones recién celebradas originarán un cambio de ministerio que no será un simple trámite sino un cambio de política. Luego, la acción del Gobierno francés habrá de ser decisiva para la resolución de los grandes problemas de política internacional que hay en curso: Conferencia del Desarme en Ginebra, próxima Conferencia en Lausana para discutir la cuestión de las reparaciones y de las deudas de guerra y negociaciones para la conclusión de una entente entre los países danubianos. ¿Cómo no se ha de dejar sentir la falta de un Presidente que tenía ya estudiada la orientación a dar al futuro Gobierno que debía enfrentarse con aquellas trascendentales cuestiones?

¿Hemos de protestar contra este crimen que ha enlutado a la República francesa? ¿Para qué? Contra un loco, contra un exaltado, contra una mala persona es inútil toda protesta. En estos momentos sólo hemos de sumarnos al dolor de Francia ante el asesinato de su hijo ilustre que la sirvió generosamente desde el alto lugar en que le había colocado ofrendándole finalmente su propia vida después de haberle ofrendado la de cuatro de sus hijos durante la guerra...—M. M. C.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Mayo de 1892

Muy lucidas han resultado este año las Fiestas de la Victoria, a lo que ha contribuido la venida de la banda de música del Regimiento de Filipinas. También dieron realce a la fiesta con su presencia el Capitán General de estas islas, D. Antonio Moltó, con su apreciable familia; el Gobernador civil, D. Pedro de Miranda; el Vice Presidente de la Diputación Provincial, D. Alejandro Rosselló; el Comandante de Marina, D. Luis León y otras personas de representación y buen número de distinguidas familias.

A las tres de la tarde del martes despidióse de Sóller la mencionada banda de música del Regimiento, tocando algunas piezas en la Recidencia, en cuya casa habíanse hospedado el músico mayor y el abanderado de uno de los batallones de dicho regimiento. Los músicos agradecidos del fino trato que habían recibido querían tocar en las casas donde respectivamente estuvieron alojados, pero ante la imposibilidad de hacerlo, dado lo avanzado de la hora,

solicitaron y obtuvieron permiso para pasar tocando por las calles del Obispo, Vuelta Piñera, Jesús, Tamany y Rectoría, en las cuales están situadas las referidas casas a las que había correspondido el alojamiento, siguiendo luego por la plaza de la Constitución y calles del Príncipe y de Isabel II, hasta el Convento.

Trataba el vecindario de elevar al Ayuntamiento una protesta colectiva al acuerdo de éste, según el cual fué destituido del cargo de Custos del cementerio el Rdo. D. José Rullán Pbro.; pero al tener noticia este señor se apresuró a suplicar a los iniciadores del pensamiento desistieran de su propósito. Necesarias fueron muchas súplicas y muchas idas y venidas del Sr. Rullán para conseguir su objeto, logrando al fin persuadir a los que habían tomado la iniciativa de que el mayor favor que podría hacersele sería el de atender a sus ruegos, cejando en su empeño y no hablando ya más de tal asunto. La protesta fué retirada el jueves, quedando con ello altamente complacido nuestro amigo.

COL-LABORACIO

## ¡VIVA ESPAÑA!

Som catalanista per sentiment des dels meus catorze anys i per reflexió des dels meus disset. Si no ho fós, ara me'n faria.

Una de les coses que més m'han impressionat sempre a favor del catalanisme, ha estat la estultícia habitual de les impugnacions. També, sovint, la qualitat dels impugnadors.

Ara són tres diaris, representants de lo més tronat de la ideologia dels temps estantissos, els que han alçat bandera contra Catalunya: *A B C*, *El Debate* i *El Imparcial*.

Això no ha d'estranyar a ningú, i ja podem esperar d'aquesta banda un ruixat de inèpcies estantisses amb motiu de la discussió de l'Estatut. Confés, però, que una cosa tan acabada dins el gènere com el recent extraordinari de *El Imparcial*, no l'hauria poguda imaginar.

No hauria pogut imaginar que l'any 32 d'aquest segle, s'estampassin damunt un diari,—no de Jaén o de Palència, sinó de Madrid,—proses com aquestes:

«ESPAÑOLES:

«Los que en la huerta luminosa de Valencia creáis con vuestro alegre trabajo frutos sazonados con jugo de civilidad y flores aromosas con esencia de españolismo; los que lanzáis al viento la canción viril de vuestra jota, que acompaña el rudo trabajo del campo y suena como vibrante clarín de guerra en los momentos solemnes y difíciles para el honor y la independencia de nuestra patria; los que en los cálidos encinares extremeños laboran la tierra que otro tiempo dió cosecha de conquistadores, ganando para España el imperio de Méjico y el reino del Perú con las espadas victoriosas de Pizarro y Hernán Cortés; los que convertís la tierra abrasada por el sol andaluz en áureo mar de mieses, y cuyos ascen-

dientes vieron en época gloriosa ondear en el torreón de la Alhambra el estandarte que anunciaba el logro de la unidad nacional y despidieron en su puerto a los navegantes que habían de descubrir un nuevo mundo para España y la civilización...»

«Ha sonado una hora solemne en que el patriotismo más puro y encendido ha de agruparnos a todos para defender la integridad de nuestro territorio y de nuestra soberanía bajo la sola bandera de España...»

«Nos amenaza el ataque solapado de unos cuantos malos patriotas que con loca obstinación fratricida quieren hacer jirones la unidad de nuestra patria...»

Coneixem aquest estil tots els espanyols que ens acostam als cinquanta anys i no hem perdut la memòria. Inclús «los que en la isla dorada» ens oferim «al navegante como avanzada culta de la civilización española saturada por las sales mediterráneas».—Perquè entre les flors de carabassera del ramell, l'autor de la patriòtica soflama també n'ha tenguda una per Mallorca. Gràcies!!—

Coneixem aquest llenguatge, i ens faria por si dins el govern i dins les corts no hi hagués, malgrat tot, homes de seny i amb sentit de responsabilitat que de l'any 98 ençà han après alguna cosa.

Perquè l'efecte que ens fa tota aquesta buida, morta, destenyida i anacrònica retòrica, és d'haver tornat al fi de segle, als temps trists i vergonyosos dels desastres colonials.

Jo hauria dit que, proclamada la República, no havíem de sentir ja mai més marxés de Cadiz com aquesta. Si queden a Espanya forces vives que encara facin vibrar el crit de «¡viva España!» cantat amb aquesta solfa, ben poc haurem avançat. Ja pot tornar el Rei quan vulgui!

ALANÍS.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## Libertad de enseñanza

Durante muchos años fuimos muchos millares de ciudadanos españoles los que suspiramos y laboramos por el triunfo de la libertad. Gozar de libertad, sin sofisticaciones demagógicas, fué el ensueño de toda nuestra vida. Al implantarse la República creímos llegado el momento de ver realizado a nuestro ideal de siempre. Los hombres que vinieron con el régimen, que no son los mismos que lo trajeron—puesto que a la república la hizo advenir esa clase neutra que jamás tomó parte en las intrigas políticas—participaban nuestro sentir. Así, al menos, lo proclamaban ellos rumbosamente en los mítines preelectorales. La presencia de estos hombres en el Gobierno fué una garantía para la satisfacción de nuestros anhelos.

La libertad de cultos—de todos los cultos—y no de algunos—nos parece muy bien, como todo lo que sea libertad. Pero al compulsar el índice

de nuestras remotas ilusiones políticas con las realidades del momento actual, nos encontramos con el desencanto de la escuela única, que es todo lo contrario, precisamente, de la libertad de enseñanza. Yo creo que la función docente, en sus primeras actuaciones, no corresponde al Estado, sino al padre de familia, que es quien dentro del hogar doméstico educa al hijo. Mientras los padres no se empeñen en demostrar lo contrario, los hijos verán siempre en ellos a los hombres más dignos y perfectos de la creación. La sangre del hijo es la misma del padre, transvasada a su cuerpo por obra de la ley genésica. Todo lo que el padre haga tiene para el hijo cierta trascendente ejemplaridad pedagógica. El padre convive con el hijo, y le alecciona y le asiste y responde de sus actos hasta cumplir la mayoría de edad. El padre es, pues, por imperativo biológico, el maes-

# Las pasadas Ferias y Fiestas

No han desmerecido en brillantez de las celebradas en esta ciudad en años anteriores las con que se ha conmemorado hogaño el glorioso 11 de Mayo de 1561, si bien, debido a causas distintas que lo motivaron, ha sido algo menor que de costumbre la animación que se ha notado, por lo que a los visitantes forasteros respecta. Y una de estas causas, quizás la principal, es la facilidad de cada día mayor en los medios de comunicación, que permite el poder venir, y volverse luego, para presenciar uno solo o varios determinados números del programa de los festejos, con lo que les es dable a dichos visitantes permanecer menos tiempo ausentes de sus domicilios respectivos, si en ellos hacen falta. Es decir, que aquello de las «*quaranta hores*», en las fiestas sollerenses, de antes del tren y de los automóviles, que permitía y hasta obligaba a los huéspedes a asistir a todas las funciones, pasó ya a la historia; hoy se viaja rápidamente y con toda comodidad, y es por lo mismo el viajar más delicioso que molesto, máxime habiéndose acordado tanto las distancias con estos modernos sistemas de locomoción.

El movimiento puede decirse era continuo, esto sí, el domingo y lunes sobre todo, por las carreteras de Palma tanto por el Coll como por Valldemosa y Deyá, y en la estación del ferrocarril en las horas de llegada o salida de los trenes, que eran muy frecuentados por lo extraordinario del servicio adoptado para dichos días. Y en los puntos céntricos de la ciudad se acumulaba un gentío inmenso cada vez que alguno de los números constitutivos del referido programa debía tener lugar, habiéndolos habido de éstos que llamaron mucho la atención del público que los presenciaron y fueron unánimemente celebrados y aplaudidos.

## Adornos e iluminación

La iluminación de la plaza de la Constitución y calle de la República fué uno de ellos. No constituyó novedad para los habitantes de la localidad por ser la misma que admiraron y elogiaron cuando la venida de S. E. el Presidente de la República y otra vez cuando se celebró la fiesta del primer aniversario de la implantación del nuevo régimen; pero lo fué para muchísimos de los visitantes, y hemos de creer les causó el mismo excelente efecto que a los vecinos había causado en el primero de dichos días, dada la agradable impresión que les producía y las frases laudatorias que, al exteriorizarla, la prodigaban.

En realidad, el golpe de vista que ofrecían las mencionadas plaza y calle con esa espléndida iluminación, era magnífico. Formábanla infinidad de bombillas eléctricas de los colores de la bandera nacional, a ambos lados, al borde de las aceras, como si fuera ancha faja tricolor que circundaba

tro indiscutible del hijo. El hogar doméstico es, al propio tiempo, el taller donde se forja el espíritu del niño. La escuela será, a lo sumo, el local donde se consolida la formación espiritual de la infancia. El padre, por consiguiente, tiene perfecto derecho a elegir entre todos los métodos educativos el que más le complazca para dirigir al hijo. Este derecho no será real y efectivo mientras se le prive de libertad para escoger creyéndosele solamente un sistema.

La escuela única, en realidad no responde a buenos principios liberales. ¿Es que con su implantación se cree apagar la fe religiosa del país? Error tremendo. Mientras en la intimidad de los hogares se sienta y practique la religión, las generaciones que vengan a la vida sentirán el ideal religioso en la misma forma en que hasta el momento actual han venido sintiéndolo. En las familias la asignatura de religión la enseñan prácticamente las madres. Para las elevaciones del alma al infinito del amor—base de la fe religiosa—la exquisitez del alma femenina tiene más fuerza de irradiación que cuantas adquisiciones de ciencia pedagógica puedan acumularse cursando unos cuantos libros de texto en un centro docente. Obsérvese que la mujer madre en cuestiones religiosas por ser madre es todo ternura y por ser mujer es todo perseverancia.

ALBERTO CAMBA.

la plaza y se extendía en todo el largo de la susodicha calle hasta la estación del ferrocarril.

Los postes que la sostenían estaban cubiertos de verde y aromático arrayán, y en la parte superior flameaban banderolas o gallardetes de los mencionados colores. El interior de las plazas de la Constitución y de Antonio Maura y de la explanada de la calle de la República estaba iluminado con grandes focos eléctricos, y sobre el portal de la Casa Consistorial lucía el escudo de la ciudad formado con lucitas de gas.

La fachada de la Casa de la Villa estaba adornada con tapices pendientes de las ventanas del salón capitular, y en las astas del frontispicio ondeaban al viento las banderas nacional y regional. También ondeaba la primera en los edificios del «Banco de Sóller», del «Ferrocarril de Sóller» y de las demás sociedades locales en que en los días de fiesta se suele colocar.

## La Exposición de Flores y Frutas

La banda de música del Regimiento Infantería de Palma n.º 28, llegó a esta ciudad en el tren de las 8'40, conforme estaba anunciado, y a recibirla fueron a la Estación la Comisión de Festejos y buen número de vecinos. Tocando animado pasodoble dirigióse a la Casa Consistorial, donde fueron obsequiados los músicos con un refresco. A las nueve y media, precedidos por dicha banda, fueron las Autoridades locales y personalidades invitadas al domicilio social del «Foment de Cultura de la Dona», situado este año en la misma plaza de la Constitución, con objeto de iniciar la «Exposición de Flores y Frutas» que en dicho local había esta entidad instalado.

Allí fueron recibidos por una nutrida representación de la Junta Directiva del «Foment de Cultura de la Dona», presidida por D.ª María Mayol; por el Jurado, que integraban las señoras D.ª Isabel Pont, de Salvà, D.ª Antonia Morell, Vda. de Enseñat, D.ª Bárbara Márqués, de Simarro, D.ª Josefa Morey, de Rovira, y el veterano floricultor D. Jaime Torrens Calafat. Estaban también presentes buen número de asociadas y D. Antonio Salvà, director de la revista «La Nostra Terra», que llevaba la representación de la misma y de la «Associació per la Cultura de Mallorca».

El señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, después de hacerse cargo de la importancia de la Exposición la declaró abierta con las siguientes palabras:

«Novament la benemèrita societat «Foment de Cultura de la Dona» convida a l'Ajuntament perquè vengui a inaugurar la seva Exposició de Flors.

Novament també acudim, i acudim no per cumplir solament amb una part del programa de les Fires i Festes, sinó perquè mos sentim ben complaguts d'ajudar an aquesta obra tan digne d'alabar que realitzen les dignes senyores qui se reuneixen dins aquest casal. Elles s'afanyen per contribuir a l'esplendor d'unes festes qui per ésser tradicionals i per ésser motiu de retre homenatge an els nostres avantpassats, ho és també d'orgull pel poble de Sóller.

Enhorabona, doncs, de l'Ajuntament abans de dir les rituals paraules: Queda oberta l'Exposició.»

Fué muy aplaudido el Sr. Forteza al terminar su breve parlamento, y una vez restablecido el silencio usó de la palabra la

Presidenta de la cultural asociación, señorita María Mayol Colom, quien con gran serenidad y aplomo se expresó en estos términos:

«Si en tots els moments que m'ha calgut representar el «Foment de Cultura de la Dona» he sentit vera satisfacció, aquesta és estada més plena i més tranquil·la al resumir l'ideari qui s'enclou dins una Exposició de Flors.

Potser enguany—i tots els anys a venir—estigui un poc mancada d'alegria perquè suscita dins el meu cor l'enyorança fonda de ma mare benivoluda qui en feu una delícia del conreu del jardí.

Però la cinta morada de tots els qui tenim un dolor a plorar farà la flor més suau i li donarà aquella irisació atractiva qui és a l'ensem paliativa i emolient a la mirada, expressió grata pels nostres afectes. Ja no sabriem trobar res de més adient amb l'esperit femení, res de més plàcid dins la gràvida marxa social que aquest poètic arrecer on ajuntam amb dolça companyonia fruites i flors.

Petita i reduïda aquesta Exposició, vos oferirà aiximateix en flors tallades riques col·leccions de roses i clavells, cactus, fruita i diversitat.

Una altra exhibició felicíssima és la que hem pogut obtenir amb la de vidres mallorquins. Aquesta meritíssima indústria de reproduir el vidre antic de Mallorca, joia preuada que els nostres avis havien treballat amb tant d'amor i oblidada dins un lapsus de temps engolidor, ha reprès amb més finor si cal amb les indústries estiladíssimes, ressuscitades dins la nostra Renaixença, per esperits tan bellament comprensius com el del Sr. Quetgles i del Sr. Guardiola. Aprofit jo aquest moment per retre l'homenatge degut i expressar-los la nostra felicitació.

Jo no me permetré ésser prolixa en detalls ni fer observar tant com hi ha per observar dins la bella floralia que es recull dins la nostra terra i despertar més i més l'afició del nostre poble per les flors. Nosaltres confiam que els Certàmens repetits de cada any els seran alicient i el més viu homenatge.

Un mot de gràcies al nostre digne Jurat. En les primeres sessions amb que anam preparant l'Exposició cada any no ens preocupa solament el reunir flors: ens preocupa seriosament la delicada missió de conferir els premis. Modests aquests premis en la matèria, són grans dins l'espiritualitat. Copsar, midar el mèrit d'uns i altres és cosa difícil. A l'encomenar aquesta tasca a vostès, distingides senyores i senyors, hi hem de juntar la nostra expressió més viva de gratitud.

Gràcies també digne Ajuntament i dignes Autoritats per l'acullida amatent que han fet al «Foment de Cultura». Per nosaltres és verament grat, señor Batlle, contribuir en aquestes festes tradicionals com a totes les obres ciutadanes de Sóller.»

Una cálida ovación acogió las últimas palabras de la señorita Mayol.

Seguidamente las autoridades e invitados recorrieron las distintas dependencias en donde estaba situada la Exposición, admirando y elogiando las numerosas y bellas variedades de flores expuestas.

Y acto continuo retiráronse del local de la Exposición, felicitando a sus organizadoras por el buen gusto con que estaba dispuesta, precedidos de la banda del Regimiento que les había quedado aguardando en el exterior.

Durante todo el día y al siguiente la Exposición fué visitadísima, prueba del interés que viene despertando en nuestra ciudad donde existen tantos amantes de las flores y plantas de adorno, mereciendo generales

elogios de los visitantes, no sólo por acertada disposición con que habían agrupadas las distintas variedades de flores y frutas, sino por el gran número y belleza de las mismas, que hizo sumamente difícil la tarea del Jurado al tener que destacar algunas para adjudicarles los premios que se habían hecho merecedores.

\*\*\*

A continuación tenemos el gusto de setar el veredicto emitido por el Jurado Lificador:

## PREMIOS A PROFESIONALES

*Sección de rosas:* Primer premio, a la variedad «Iris Druin» presentada por el Sr. D. Jaime Carrió.

*Sección de claveles:* Primer premio, a la variedad «Aviador Loriga» presentada por el citado Sr. Carrió.

Secciones de Cactus y Diversidad, que serán desiertas.

## PREMIOS A PARTICULARES

*Sección de rosas:* El primer premio correspondió a la variedad «Henry Bovier» presentada por D.ª María Joy de Estadela.

*Sección de claveles:* El primer premio adjudicado al llamado «Gigante rojo», presentado por D. Damián Canals Pougín.

Fuera de concurso, fué presentada una extensa colección, de D. Jaime Torrens.

*Sección de cactus:* El primer premio correspondió a una variadísima colección de 40 ejemplares diferentes, presentada por señoritas hermanas Pizá Enseñat.

Se concedieron accésit a bellos ejemplares presentados por las señoras D.ª Morell de Puig y D.ª Francisca Rullán de Busquets.

*Sección de diversidades:* Primer premio fué otorgado a una colección de flores guisantes de olor, presentada por D. Jaime Coll Enseñat.

Se concedió un accésit a D.ª María Joy de Joy por el ejemplar de un lirio.

*Sección de frutas:* Habiendo sido la apreciación de naranjas muy notable e igualmente se repartió el premio entre los ejemplares de D. Salvador Frontera, D. Jaime J. Joy, Ramón de Pinopar, D. Guillermo Frontera, D. José Colom y D. Andrés Oliver.

Se concedió accésit a una variedad de limones presentada por D. José Colom.

Fuera de concurso se presentaron unos hermosos ejemplares de manzanas de Montnaber, presentados por D. Bartolomé Colom Ferrà.

*Sección de vidrios:* Las vidrierías de los señores Quetgles y Guardiola, de Palma, presentaron hermosos y variados flors de vidrio grabado, reanudando la antigua tradición de las antiguas vidrierías mallorquinas. Llamó fuertemente la atención una notabilísima lámpara, último modelo presentado por el Sr. Guardiola.

## Carrera ciclista de velocidad por carretera

A las 10'45 de la mañana se efectuó anunciada carrera ciclista de velocidad sobre el recorrido de 10 kilómetros, que comprende la carretera de Palma al puerto de Sóller, ida y vuelta.

Tomaron la salida en la calle del Miquelet a la de Cetre, que fué presenciada por numeroso público, 23 corredores, que lo hicieron con orden ejemplar, lanzándose raudos desde el primer momento.

A los 13 minutos 33 segundos de la salida llegó a la meta, situada en la Vía 14 de Abril, frente al Foto-Studio Castañer, pelotón de los tres primeros clasificados que lo fueron por el siguiente orden:

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

lo por...  
Vicente Carrión. (Adjudicase la *Copa*  
Gran Premio.)  
Miguel Solivellas. (Artístico frutero re-  
del *Círculo Sollerense*.)  
Miguel Campins. (Objeto de arte, rega-  
de D. Juan Capó.)

después, en compacto pe-  
fueron llegando los siete restantes cla-  
con opción a premio, con el si-  
orden:

Antonio Palou. (Objeto de arte, regalo  
de D. Isidro González.)

Bartolomé Vicens. (Regalo del Hotel  
*La Brava*.)

Miguel Mas. (Regalo de un aspirante a  
peón.)

Bonifacio García. (Regalo de la Dro-  
Juan Forteza.)

Guillermo Roca. (Regalo del Bar José  
Calle.)

Jaime Castañer. (Regalo del Café Cen-  
trero.)

Juan Torrens Gelabert. (Regalo de la  
Cafetería González.)

Casi sin intervalo y a pocos segundos de  
los corredores mencionados fueron llegan-  
todos los demás participantes sin que  
nada de lamentarse en todo el transcurso

de la carrera ningún desagradable inciden-  
Toda la carrera fue por clasificar-  
posterioridad a los diez primeros no  
ganaron premio fueron obsequiados por

Casa Pizá, que cuidó además acertada-  
mente, en todos sus detalles, de la organi-  
zación de la carrera, procurándose la cola-

ración de competentes aficionados.

D. Andrés Pizá Servera nos encarga de  
en su nombre las gracias a todos cuan-  
aportaron su personal concurso el feliz

de la carrera, especialmente a los que  
desempeñaron los controles de salida y lle-  
gata y control del Puerto y a los propieta-

rios de autos que pusieron los suyos a dis-  
posición de la organización de la carrera, a

D. Isidro González y D. Antonio Arbona  
que ejercieron de control en ruta, y a don

Miguel Bauzá, cuyo coche desempeñó con  
el pilotaje de carrera.

Fué loable la atención de la guardia mu-  
nicipal diurna y nocturna facilitando el or-  
den de la salida y llegada, aunque esta úl-

tima, por la extraordinaria aglomeración de  
público, resultara cosa árdua y difícil, des-  
de luego, mejorable con acertadas disposi-

ciones que esperamos se adopten en lo su-  
cesivo.

En la tarde del domingo, a las dos y me-  
dia, tuvo lugar este número del programa  
de festejos, que fué presenciado por nume-  
rosa muchedumbre.

En diversos sitios de la plaza de la Cons-  
titución y de la calle de la República colo-  
cáronse tiras de carretes conteniendo las

cintas que se disputaban los concursantes y  
que habían sido bordadas y pintadas por  
laboristas de la localidad.

En estas carreras, que se prolongaron has-  
ta las cuatro, tomaron parte buen  
número de ciclistas.

Cuidó de la organización de este número  
la Casa Pizá.

## Carreras de cintas

En la tarde del domingo, a las dos y me-  
dia, tuvo lugar este número del programa  
de festejos, que fué presenciado por nume-  
rosa muchedumbre.

En diversos sitios de la plaza de la Cons-  
titución y de la calle de la República colo-  
cáronse tiras de carretes conteniendo las

cintas que se disputaban los concursantes y  
que habían sido bordadas y pintadas por  
laboristas de la localidad.

En estas carreras, que se prolongaron has-  
ta las cuatro, tomaron parte buen  
número de ciclistas.

Cuidó de la organización de este número  
la Casa Pizá.

## Festival infantil

Intercalado con los diversos actos de-  
portivos que tuvieron lugar en el Campo  
de Deportes de la «Sociedad Deportiva So-  
llerense», y de los cuales da cuenta en su  
edición respectiva nuestro redactor técnico,  
tuvo lugar en la tarde del domingo último  
el festival infantil, que fué una de las notas  
más simpáticas de los festejos de las Fiestas.

Consistió este festival en diversos ejer-  
cicios gimnásticos efectuados por los alum-  
nos de las escuelas nacionales de niños y  
niñas de esta ciudad, en medio del terreno  
de juego, dirigidos por el profesor de canto  
D. Antonio Rotger y por los señores maes-  
tras y maestras.

Este acto tuvo lugar en el intermedio  
entre el partido de basket-ball y de foot-  
ball y resultó muy vistoso, siendo objeto de  
muchos elogios por parte de la multitud  
que le presenció.

En el descanso del partido de fútbol un  
pequeño coro de muchachos, dirigido por el  
mismo profesor de canto Sr. Rotger y acom-  
pañado por una fracción de la banda de  
música, cantó con mucho ajuste diversas  
melodías mallorquinas, siendo muy aplau-  
dido.

## Conciertos musicales

Las bandas de música de la «Lira Solle-  
rens» y del Regimiento de Palma dieron  
en estos días de fiesta popular notables  
conciertos, que constituyeron uno de los  
mejores números del programa, haciendo

las delicias de los inteligentes en el divino  
arte y entreteniendo muy agradablemente  
al público aficionado. En el palco de la  
plaza de la Constitución tocó la banda de  
la localidad en las veladas del sábado y del  
lunes y en el tablado de la explanada de la  
calle de la República en la del domingo y  
el lunes por la mañana. La del Regimiento  
tocó en dicho palco en la Plaza el domingo,  
mañana y noche, y el lunes por la mañana,  
ocupando en la velada de este último día  
el tablado de la mencionada explanada  
mientras la local ejecutaba bailables en el  
palco de la plaza de la Constitución, con-  
vertida ésta, en su parte central reciente-  
mente mejorada, en vasto salón en el que  
numerosas parejas danzaron hasta que la  
fiesta terminó.

Una y otra de dichas bandas de música  
interpretaron admirablemente las piezas  
al efecto preparadas, bajo la inteligente  
dirección de sus respectivos directores toca-  
tas que habían sido todas ellas, por cierto,  
objeto de una muy acertada selección.

Del agrado con que escuchaba el público  
los referidos conciertos era buena prueba  
el gran número de personas que permanec-  
ían en pie alrededor de los palcos de re-  
ferencia todo el tiempo que las bandas los  
ocuparon y los unánimes y entusiastas  
aplausos con que al final de cada una de  
las composiciones premiaba el auditorio a  
los intérpretes su exquisita labor.

## Bailes regionales

Fué éste uno de los números del progra-  
ma que a la generalidad de los especta-  
dores más gustó. No era una novedad, pues  
que ya en años anteriores había figurado  
entre los festejos constitutivos de las popu-  
lares Fiestas y Fiestas de esta ciudad; pero,  
esto no obstante, como si lo fuera, fué ce-  
lebrado y aplaudido. De lo cual puede de-  
ducirse el que las Comisiones de Festejos que  
se nombren para organizar las Fiestas de  
la Victoria en años sucesivos conviene lo  
tengan en cuenta, para que no quede eli-  
minado en los futuros programas este nú-  
mero u otro similar.

Pudo presenciarlo la ingente multitud,  
porque el tablado levantado *ad hoc* habíase  
situado en el centro de la plaza de la Cons-  
titución, a un lado del surtidor, estaba lleno  
de sillas ocupadas el cuadrilátero - octágono  
ahora, después de la reforma - cerrado por  
poyos, y en las aceras de circunvalación  
apiñábase el público puesto en pie.

Ejecutaban esos bailes regionales, con  
verdadero arte, al son de la gaita unos y de  
una orquesta formada con guitarras y otros  
instrumentos - todos, e igualmente los bail-  
adores de uno y otro sexo vestidos con el  
antiguo traje mallorquín - unos payeses y  
payesas de Valldemosa, de Buñola y de *Son*  
*Carrió*. Fueron muy aplaudidos en todas  
las danzas, como queda dicho, viéndose  
obligados muchas veces, ante la insistencia  
de los aplausos, a repetir alguna de ellas  
en su deseo de dejar al numeroso público  
complacido, sobre todo la valldemosina,  
*El parado*, que fué entre las de *boleros* y  
*mateixas* por la que mostró el público in-  
teligente mayor predilección.

En el intermedio de esas danzas regio-  
nales tocaba la banda del Regimiento es-  
cogidas piezas.

## Descubrimiento del retrato de D. Miguel Bisbal

Nota de distinción, de cultura, fué el acto  
hermoso de descubrir el retrato de D. Mi-  
guel Bisbal Canals en las escuelas que lle-  
van su nombre, construidas sobre el peque-  
ño promontorio de *Ses Marjades*, hermoso  
mirador desde el cual se domina todo nues-  
tro valle. A los esbeltos edificios poco tiem-  
po ha inaugurados, que se destacan entre el  
verde de los árboles cercanos, daban vida  
con sus bellos cantos los niños y niñas de  
las escuelas nacionales, vestidos todos con  
el blanco uniforme escolar.

Algo más de las nueve y media de la ma-  
ñana serían cuando llegaron a las mencio-  
nadas escuelas las Autoridades locales y  
personas invitadas.

El señor Inspector de Primera Enseña-  
za D. Juan Capó Valldepadriñas, llevaba la  
representación del señor Gobernador civil  
de la provincia, D. Juan Manent, pero, ello  
no obstante quiso el señor Capó que pre-  
sidiere el referido acto al Alcalde acciden-  
tal, D. José Forteza Forteza.

En la escuela de niños, en la sala destina-  
da a clase, se había colocado un retrato del  
señor Bisbal, el cual estaba cubierto por  
una cortina de *roba de llengos*, y al pie del  
mismo empezó el acto. En la presidencia se  
sentaron los señores Capó y Forteza, que  
ya hemos mencionado, y además la señorita  
D.ª Victoria Díaz, Inspectora Provincial de

Enseñanza; el delegado de «Universala  
Esperanto Asocio», D. Miguel Arbona  
Oliver; el Presidente del Consejo local de  
Primera Enseñanza, D. José Guasch Espina;  
los señores concejales D. José Serra Pastor  
y D. Salvador Frontera Oliver, y el Secre-  
tario del Ayuntamiento D. Guillermo Mar-  
qués Coll.

El Alcalde accidental, D. José Forteza,  
en breves palabras explicó el objeto del  
acto que se iba a celebrar, y después de de-  
clararlo abierto dijo que el Secretario de la  
Corporación municipal daría lectura al  
acuerdo del Ayuntamiento mediante el que  
se resolvió colocar en las «Escuelas Bisbal»  
el retrato de su iniciador. Seguidamente  
fué leída por el señor Marqués la certifica-  
ción de dicho acuerdo.

Al terminar la lectura, de la referida certi-  
ficación el señor Forteza descubrió el retrato  
del señor Bisbal, que se hallaba colocado en  
la pared principal de la sala de clase, y los  
niños y niñas de las escuelas y demás per-  
sonas asistentes aplaudieron largamente.

Seguidamente, a indicación del señor Al-  
calde accidental, usó de la palabra D. Mi-  
guel Arbona, quien, después de agradecer  
el honor de haber sido invitado para asistir  
a tan hermoso acto, dirigióse a los peque-  
ños estudiantes para hablarles - dijo - como  
un hombre del pueblo: un «quidam» como  
tantos ajeno a la ciencia pedagógica, que  
siente empero un vivo interés por el pro-  
blema de la educación y por los de la cul-  
tura en general, y que ha considerado siem-  
pre a los escolares como a sus mejores  
amigos.

Aludió al bello plantel de grupos escola-  
res y de escuelas aisladas que desde hace  
varios lustros han ido levantándose a ori-  
llas del Cantábrico, debidas al desprendi-  
miento de los hijos de aquella tierra que,  
habiendo logrado enriquecerse en lejanos  
países con el fruto de su trabajo, quieren  
proporcionar a sus pequeños compatriotas  
los grandes beneficios de una educación  
escolar.

Dos hombres beneméritos - dijo - en es-  
tos días han seguido aquí el ejemplo de  
aquellos buenos «indianos»; el caso más  
reciente es el del Sr. Bisbal, a quien tribu-  
tamos hoy un merecido homenaje.

Estos varones preclaros han recordado  
aquella máxima evangélica: «No sólo de  
pan vive el hombre» y edificando escuelas  
han querido proporcionar a sus jóvenes  
compatriotas este otro manjar de cultura  
que, nutriendo su espíritu y llamando sus  
cerebros de conocimientos útiles y de ideas  
bellas, les hacen aptos para ser, como sus  
mayores, ciudadanos del mundo.

Terminó el Sr. Arbona haciendo notar  
que estos modernos bienhechores de la hu-  
manidad merecen el agradecimiento de  
todos, sin distinción de clases sociales,  
porque están sus bellas fundaciones abier-  
tas para todos sin excepción.

El orador ocupó su asiento oyendo cál-  
idos aplausos.

Levantóse la Inspectora Provincial seño-  
rita Victoria Díaz y una calurosa ovación  
le fué tributada como saludo.

Dijo, hablando a sus pequeños escolares  
y recordando las maravillas que refieren  
los cuentos de hadas, que si ella tuviese un  
hada madrina que al conjuro de su varita  
mágica pudiera levantar palacios de encan-  
to, al disponerse a hacer a sus pequeños  
amigos el regalo más valioso que imaginar  
pudiera, pediría a su hada madrina un  
conjunto de edificios tan bonito, tan con-  
fortable y tan útil como el que forma este  
grupo escolar donado por el Sr. Bisbal.

Exhortó a sus jóvenes oyentes para que  
saqueen el mayor provecho de esta grande  
obra, estimándola en lo que vale, y guarden  
un profundo reconocimiento hacia ese hom-  
bre bueno, modelo de patriotas, que les ha  
hecho tan magnífico regalo. Dirigiéndose  
después a los señores Maestros les recom-  
mendó pusieran todo empeño en completar  
la obra del Sr. Bisbal, haciendo de sus res-  
pectivas Escuelas un centro eficiente de sana  
educación, para lo cual es preciso amar  
con gran amor a los tiernos discípulos.

Una larga ovación premió su hermoso  
parlamento.

Luego, invitado por el Alcalde acci-  
dental, Sr. Forteza, el concejal D. José Se-  
rra Pastor dirigió a los niños breves pala-  
bras. Les dijo que al entrar a clase todos  
los días deben dirigir una mirada al retrato  
del Sr. Bisbal y con esta mirada enviarle su  
reconocimiento y su cariño. «El Sr. Bisbal  
es para vosotros un segundo padre y como  
a tal tenéis que quererle. Vuestro padre  
corporal se preocupa en conseguir el pan  
cotidiano y este otro padre ha hecho posi-  
ble se os diera el pan del espíritu, tan va-  
lioso o más que aquél. Por esto tenéis que  
amarle de todo corazón, y tened en cuenta  
que cuanto mayores seáis más se acrecen-  
tará este cariño, porque mejor comprende-

réis lo mucho que él a vosotros os ha que-  
rido».

Terminó diciendo que acaso el mejor  
apelativo para designar al Sr. Bisbal sea el  
de «Padri», en el mismo sentido con que la  
Iglesia señala como padrinos a aquellos que  
se comprometen a la formación espiritual  
de sus ahijados.

El Inspector Jefe de Primera Enseñanza,  
D. Juan Capó, saludó a los presentes en  
nombre del señor Gobernador, D. Juan  
Manent, quien, entusiasta por las cuestio-  
nes de enseñanza, disfruta coadyuvando a  
su rápida y pronta solución, ha sentido  
grandemente no estar aquí, hoy, para pon-  
derar en lo que vale la obra benemérita del  
Sr. Bisbal, para quien tiene todos los cari-  
ños que merece, felicitando a todos, y sin-  
gularmente a los pequeños que han de re-  
coger los beneficios inmediatos de la gene-  
rosidad del patriota sollerense.

Luego, en nombre propio, hace un para-  
lelo de los hombres buenos, de los hom-  
bres que en cada época han trabajado para  
el bien de la humanidad, arrebataando a la  
naturaleza sus secretos, venciendo a y do-  
minándola para que esté al servicio de los  
hombres. Y presenta como uno de tantos  
benefactores al Sr. Bisbal, quien desea que  
los hijos de su pueblo puedan y sepan go-  
zar no sólo de los beneficios materiales que  
ofrece la época moderna, sino también de  
la flor de la misma, que es la inteligencia  
y la virtud. Dice a los niños que busquen  
en la historia la vida de los hombres bu-  
enos, de los *hacedores* de la civilización, y  
que les tengan el cariño que merecen, no  
olvidando jamás que a uno de estos, al se-  
ñor Bisbal, deberán muchas de las bellas  
horas con que podrán llenar su vida si si-  
guen los consejos y aprovechan las horas  
que pasen en estos hermosos edificios.

El Sr. Capó escuchó también calurosos  
aplausos. Y seguidamente dióse el acto por  
terminado.

## El simulacro

De este número, aun cuando haya venido  
muy a menos por falta de personal, en ma-  
nera alguna se puede prescindir: debe  
conservarse y figurar en el programa de  
festejos de todos los años por ser el que  
da más carácter a la fiesta conmemorativa  
del glorioso hecho de armas de nuestros  
antepasados y el que más contribuye a la  
atracción de forasteros para presenciarla.  
El aspecto que ofrece nuestra pintoresca  
enseñada con tal motivo es realmente en-  
cantador; así es que aun cuando nada tenga  
de particular el espectáculo del simulacro  
en sí, por la antedicha razón, constituye  
una nota brillante y simpática, que contem-  
plan siempre con singular complacencia  
los visitantes, por la animación y regocijo  
a que da lugar. En la población y en el  
Puerto, en la carretera y en los distintos  
caminos que a la enseñada conducen, du-  
rante toda la tarde del lunes obsérvase ex-  
traordinario movimiento de tranvías y  
automóviles, de carruajes y peatones, y  
esto unido al bello golpe de vista que ofre-  
ce la bahía, en cuyas aguas evolucionan  
infinidad de embarcaciones y en cuyas  
playas ribereñas se halla apostado en gen-  
tío inmenso, en el que se destacan los ale-  
gres tonos de las multicolores toaletas  
femeninas, causa la admiración en los que  
por vez primera, o muy raras veces, han  
podido deleitarse con una tan risueña vi-  
sualidad.

Como estaba anunciado, a las dos de la  
tarde efectuóse la concentración de las tro-  
pas de payeses en la plaza de la Constitu-  
ción, y después de la arenga que dirigió a  
éstas, montado en su caballo, el Capitán  
Angelats - cuyo papel desempeñó hogaño  
el vecino D. Bartolomé Castañer (Batach) -  
frente a la Casa Consistorial, emprendieron  
la marcha hacia Puerto, precedidos por las  
dos bandas de música, que tocaron aires  
marciales durante el trayecto hasta el ex-  
tremo de la calle del Mar.

Y una vez terminado el simulacro, cuyo  
combate final tuvo lugar en el *Pont d'En*  
*Barona*, precedidos por los cabezudos y  
por las dos bandas de música, al son de  
animados paso-dobles, hicieron dichas tro-  
pas su entrada triunfal en la ciudad. La  
plaza de la Constitución y calles que a ella  
afluyen rebosaban de gente, siendo indes-  
criptibles esa extraordinaria animación y  
el general entusiasmo que se notaba por do-  
quier. Dió cuenta el Capitán Angelats de  
los incidentes de la batalla, y de la victoria  
alcanzada, en un breve parlamento que  
hizo, también montado a caballo, frente a  
la Casa de la Villa, y con algunos ¡Vivas!  
a la Virgen de la Victoria y a Sóller, que  
fueron contestados por la multitud, se dió  
por acabada la función.

## La Feria

Todos los años, la parte de feria que va aneja a las Fiestas de la Victoria es la menos interesante; puede decirse que de «feria» no tiene más que el nombre. En los días de mayor animación apenas si se hacen transacciones, aparte las vendedoras de avellanas y dulces, cuyos puestos halláanse instalados en los puntos más céntricos, en la mismísima plaza de la Constitución. Las operaciones mercantiles suelen realizarse más bien el lunes por la mañana y en los días restantes de la semana que fine hoy.

En la explanada de la calle de la República y en la plaza de Antonio Maura estaban instaladas muchas improvisadas tiendas, en la que se hallaban en venta variados artículos. Las había de juguetes, de chucherías, de mercería, de platería, de vajilla, de cristalería, de hojalatería, de objetos de palma y mimbre, de herramientas para diferentes oficios, de aperos de labranza, de batería de cocina, etc., y no faltaban tampoco las de fabricación y venta de churros, ni las de juegos, tío-vivo, y otras varias atracciones, para regocijo de la chiquillería, que encuentra en ellas su mayor y más grata diversión.

\*\*

Para terminar, digamos que las pasadas Ferias y Fiestas, aún no saliendo de lo ordinario, habrán dejado al vecindario y a los numerosos forasteros que vinieron a tomar parte en ellas un recuerdo sumamente agradable, lo que nos complacemos en consignar al mismo tiempo que enviamos nuestros plácemes a la Comisión de Festejos del Ayuntamiento y a cuantas entidades y particulares a su acertada y brillante organización han contribuido.

A IGUAL CALIDAD MEJOR PRECIO  
A IGUAL PRECIO MEJOR CALIDAD

Joyas, Brillantes, Diamantes,  
Perlas, Joyas alta fantasía,

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14-SOLLER-Teléfono 36

Extensa sección de platería, objetos  
para regalos.

Especialidad en servicios completos  
para mesa, lisos y en estilo Luis XV  
Imperio Renacimiento y Griego.

OBJETOS DE ARTE Y DE FANTASIA

POR EXIGENTE QUE SEA LE  
COMPLACEREMOS

**Doctora María Llabrés**

Médica Tocóloga por oposición  
de la Beneficencia municipal  
de Palma

**Partos, enfermedades de  
la mujer y niños**

Visita: Todos los sábados  
de 10 1/2 a 11 1/2 en el local de la  
«Cruz Roja» de SOLLER

Tanto se vende como se arrienda

un almacén destinado a depósitos para  
aceite, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población

Para informes dirigirse a D. José Forteza,  
calle del Mar n.º 7, o al Banco de Sóller o a  
a Sucursal del Crédito Balear.

**Verdadera ganga  
PIANO**

en muy buenas condiciones y de marca  
acreditada.

Para informes: D. Antonio Rotger, Real,  
32.

## De Teatros

## DEFENSORA SOLLERENSE

Como decíamos en la crónica del último número, no se celebraron el sábado y domingo funciones cinematográficas en este teatro, reanudándose éstas el miércoles por la noche, siendo proyectado el film sincronizado *Santos del infierno*, drama interpretado por Charles Bickford, Fred Kohler y Raymond Hatton.

Hizo luego su aparición en el escenario el tenor ruso *Sadko*, que cantó varias canciones en ruso, italiano y español.

Sin llegar a entusiasmar, fué escuchado con complacencia y aplaudido al final de cada canción.

Le acompañó al piano el joven pianista sollerense D. Juan Reynés.

En la noche del jueves actuó de nuevo el tenor ucraniano; se reprizó la película *Santos del infierno*, y se estrenó, además, la cinta muda *Fruto de amor*, comedia dramática justamente interpretada por Edie Leonar y Josephine Dunn.

Hay anunciado para esta noche el estreno del hermoso film *El rey de París*, presentado por el «Programa Gaiumont».

El ambiente de París, propicio a lo grande y a lo aventurero, con toda la gama del luminoso centro cosmopolita, inspira esta interesante producción, dialogada en francés y con títulos en español.

A la brillantez escénica y moderna técnica de *El rey de París*, únese una soberbia interpretación por parte de sus protagonistas Susanne Bianchetti, Marie Glory, Ivan Pretrovich y Gabriel Gabrio, célebres artistas que gozan del favor de nuestro público.

## TEATRO VICTORIA

El pasado sábado fué estrenado en este cinema el film *Marruecos* por Marlene Dietrich.

Se proyectó el jueves la revista *Pot-pourri*, reprisándose, además, dos cintas cómicas.

Para hoy se anuncia el film de la «Fox» *Ana María*, por Charles Varrell y Janet Gaynor.

## Subasta voluntaria

Se procede a la subasta de las siguientes fincas:

I.—Predio Son Terrasa del término de Buñola.

II.—Dos parcelas del predio Son Corcó, del término municipal de Consell.

III.—Parcela de tierra llamada El Rost, del término municipal de Sóller.

IV.—Finca «La Hermita» del término municipal de Sóller.

V.—Predio «Porcho de'l Bisbe» del término de Sóller.

Pertenecientes a la herencia de D.ª María Antonia Palou y Barbarín, que celebran los ejecutores testamentarios de dicha herencia con arreglo a las condiciones que obran en poder del Notario de Palma D. Pedro Alcover.

El acto de la subasta, tendrá lugar en el despacho de dicho Notario Sr. Alcover (Montesión, 54) a las 10 de la mañana el diez y seis de los corrientes para las fincas de los números I, II y III; y el 18 siguiente a la misma hora, para los números IV y V.

## Para Francia

Se ofrece matrimonio joven para trabajar en Hote', Bar, o almacén de Frutos, hablando francés.

Para informes: Agencia Rey, Plaza de la Constitución.

FÁBRICA DE CHOCOLATES

**J. Enseñat Morell**

Rectoría 15, SOLLER

Desde una a dos pesetas tableta

Análisis garantizado

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
10 de Mayo de 1932

## Los asistentes

Estuvo presidida por el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y a ella asistieron los señores concejales don José M.ª Puig Morell, D. Juan Casanovas Escalles, D. José Serra Pastor, don Bartolomé Mayol Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

## Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

## Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Miguel Seguí, 26'55 ptas. por cemento y otros materiales suministrados, durante el mes de Abril último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D.ª Francisca Casanovas, 134'75 ptas. por 185 litros de gasolina suministrados al Ayuntamiento para consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Ramón Rullán Frau, 45'75 ptas. por 60 litros de gasolina suministrados para el mismo auto-cuba. A D. J. Marqués Arbona, 419'95 pesetas por papel, impresos y diversos objetos de escritorio servidos al Ayuntamiento desde el día 2 de Enero al 12 de Abril último. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» 96'05 ptas. por paja, alfalfa y cebada suministrada durante el mes de Abril último, para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. A don José Aguiló Francoll, 86'15 ptas. por varios viajes en auto efectuados durante los meses de Enero, Marzo y Abril últimos, por cuenta del Ayuntamiento, y 2'00 pesetas por el material y trabajo invertido en arreglar un flamete para marcar la carne de las reses sacrificadas en el Matadero público. A D. Damián Canals, 69'10 pesetas por material y trabajo invertido en la colocación del arco levantado frente a la estación del ferrocarril el día de la visita del Excmo. señor Presidente de la República a esta ciudad.

## Debate sobre una factura

Se dió lectura a una cuenta de D. Tomás Campins, importante 443'95 ptas. por trabajos y material invertidos en pintar varios arcos que fueron colocados el día de la venida a Sóller del Excmo. señor Presidente de la República.

Enterada la Corporación de la expresada cuenta, el señor Rullán dijo que, a su entender, deben presentarse varias cuentas en vez de una, toda vez que hay trabajos encargados por la Comisión de Festejos y otros de los que no tiene noticia. Propuso que dicha cuenta pasara a informe de la citada Comisión de Festejos.

El señor Mayol dijo que él, como Vocal de la referida Comisión, había dicho al señor Campins que englobara el importe de todo el trabajo realizado y género adquirido por cuenta del Ayuntamiento en una sola cuenta.

El señor Colom (D. Antonio) contestando al señor Rullán preguntó en qué forma debe presentarse la cuenta, pues él ha notado que todas las partidas figuran en detalle. Añadió que si el Ayuntamiento no tiene confianza con el industrial que ha realizado el trabajo, lo que procede es consultar el precio de los artículos facturados en los distintos establecimientos donde han sido adquiridos, y protestó de que se retrasara la aprobación de la referida cuenta.

El señor Rullán insistió en sus manifestaciones de que para poder formalizar el pago después de aprobada la cuenta, era imprescindible presentar facturas por separado de los distintos trabajos, y además dijo que encontraba caro el precio de alguno de ellos, como es el clavar la tela y pintar uno de los arcos. Propuso hacer revisar por otro pintor la factura presentada.

El señor Mayol manifestó que el señor Campins le dijo que le gustaría que el Ayuntamiento hiciera revisar su cuenta por otro pintor.

El señor Rullán preguntó cuáles eran las atribuciones de la Comisión de Festejos, a cuya pregunta se le contestó que todas las Comisiones en que se divide el Ayunta-

miento son informativas, pero que únicamente a la Comisión de Festejos, por su carácter particular, se le concedió facultades para organizar los adornos e iluminaciones que debían instalarse con motivo de la venida del Excmo. señor Presidente de la República.

En vista de ello, el señor Rullán protestó de que por parte de la Alcaldía no se hubiesen respetado dichas facultades, y se le pidió todo de que se anularan las órdenes dadas por la Comisión de Festejos. Recordó que el señor Rullán que en el seno de la Comisión de Festejos se convino repartir los trabajos entre los diferentes industriales de este gremio que pagan contribución, y que si sólo hubiese dos de un mismo gremio que se partiese, dando la mitad poco o menos a cada uno. Añadió que un voto de la Comisión había encargado pintar la fachada de uno de los arcos levantados con motivo de la visita de S. E. el Presidente de la República a Sóller, a uno de los únicos industriales pintores de esta ciudad y la orden fué revocada por el señor Alcalde accidental señor Puig, quien, en vez de repartir el trabajo en la forma indicada, lo encargó todo al otro pintor, lo que le perjudicó, diciendo que el obrero de esta manera no es proteger por un individuo que paga contribución.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que preguntó al señor Campins donde había comprado la tela necesaria para los arcos, y le contestó que a cuatro tiendas, que el Ayuntamiento encuentra elevado el precio, puede éste comprobarse averiguando cual es el a que se venden en las tiendas los artículos comprados.

(En este estado entró en el Salón Municipal y ocupó su sillón el concejal D. Miguel Colom Mayol).

El señor Rullán insistió en algunos puntos ya manifestados y preguntó si era lógico que una minoría pueda mandar todos juntos, ya que éste es el caso que se ha dado, pues a pesar de lo acordado y de las órdenes ya dadas por la Comisión de Festejos, la Alcaldía se extralimitó en sus acciones no respetando los encargos hechos por la citada Comisión.

El señor Mayol hizo uso de la palabra para decir que todas las manifestaciones hechas por el señor Rullán eran inexistentes por cuanto fué éste quien se extralimitó en sus funciones al encargar el trabajo del arco sin previo acuerdo de la Comisión de Festejos.

El señor Rullán contestó en primer término al señor Colom (D. Antonio) diciendo que él no ha hablado para nada de artículos adquiridos en las tiendas, sino respecto de esto no tiene nada que decir, que a lo que pone reparos es al precio facturado por el trabajo de pintar y clavar la tela a los arcos. A continuación hizo referencia a las manifestaciones del señor Mayol, las cuales calificó de falsas, ya que hay testigos que podrán afirmar lo contrario de repartir el trabajo, y él, como Vocal de la Comisión de Festejos, sólo se encargó pintar medio arco de los tres que debían pintarse por acuerdo de la Corporación municipal, encargo que desautorizó el señor Alcalde cuando ya el pintor estaba trabajando, al cual se le obligó a abandonar el trabajo.

El señor Puig dijo que en la cuenta que se discute hay dos cuestiones, una que se refiere a la factura y otra política que se refiere a la factura, consta a lo que está bien, lo que se demuestra, más, por haber manifestado el propio señor Rullán al pintor señor Campins, al pedirle una satisfacción del por qué se le había dado la cuenta quedara sobre la cuenta, que el tiro no iba contra él, ya que aquella está bien, sino que iba contra una persona. Queda por lo tanto sólo en cuestión política del asunto, por lo que se podría aprobar la cuenta, sin que esto quiera decir que no se debata la cuestión política.

El señor Mayol propuso que se suspendiera la discusión de este asunto y que se encargara a un pintor de Palma, para que después de su examen emitiera informe.

El señor Rullán dijo que antes tuvo que negar las afirmaciones del señor Mayol, ahora se ve obligado a desmentir al señor Puig, pues a él no le guía, al discutir la factura del señor Campins, ninguna cuestión política; que no ha ido al Consistorio

hacer política sino administración, y mientras sea concejal sólo se preocupará de hacer administración dejando de lado la política. Invitó al señor Puig a que justificara sus manifestaciones por considerarlo necesario para que la verdad quede en su lugar.

El señor Casasnovas se dolió amargamente de esas discusiones, que hacen perder el tiempo inútilmente porque con ellas no se consigue ningún resultado práctico. Recordó que unos y otros habían pedido que se hiciera revisión de la cuenta, pero ninguno ha dicho quien debe pagar los gastos que ello ocasione, pues si ha de verse un pintor de fuera para examinar el trabajo realizado ocasionará gastos que no queremos de saber antes quien ha de pagarlos.

El señor Presidente dijo que, según su opinión, si la cuenta está bien debe pagar los gastos el Ayuntamiento, pero si está mal, quien ha presentado la cuenta, ya que él es el que los habrá originado.

El señor Mayol abogó para que la revisión se encargue a un pintor imparcial y que los gastos los pague quien los haya ocasionado.

El señor Colom (D. Antonio) se adhirió a las manifestaciones del señor Mayol por considerarlas justas.

El señor Puig refiriéndose a las manifestaciones del señor Rullán dijo que celebraba mucho sus buenos deseos de hacer buena administración, pero que debía admitir que hacer buena administración no consistía en imbuirse en cosas que necesitan autorización para ordenarlas.

El señor Serra se lamentó de las proposiciones que alcanzaba la discusión y dijo que él no entiende en cuanto al precio del trabajo que se discute y que ignora si es caro o barato, pero que cuando su compañero señor Rullán hace objeciones tenidas sus motivos; que lo que sí recuerda haber sucedido con referencia a encargar el trabajo, ya que en ello intervino. Recordó que el Ayuntamiento tomó acuerdo precisando en él los actos a celebrar con motivo de la venida de S. E. el Presidente de la República. Confirmó las manifestaciones del señor Rullán diciendo que al encontrarse en la Secretaría en unión de los señores Puig, Rullán, Casasnovas y el Secretario, después de fijar la Corporación el número de arcos que debían levantarse, convinieron repartir el trabajo y encargar la confección de uno a tres industriales carpinteros y el pintarlos la mitad a cada pintor de los dos matriculados, y en este sentido se dieron las órdenes, pero a la mañana siguiente se enteraron con gran sorpresa y estupefacción de que la Alcaldía había modificado el orden y encargado todo el trabajo a un solo pintor. Estimó que aquello era una alcaldada y que el señor Puig seguía haciendo la política de siempre, la que es tradicional a su partido: de favorecer solamente a los suyos como a los demás no existieran ni pagaran la debida contribución. Terminó protestando de esta parcialidad.

El señor Puig dijo que ya que el señor Serra ha hecho historia que no es propia historia, él también contará historia. El señor Serra ha dicho que se había hecho una alcaldada y ya en otra ocasión dijo a cierta personalidad que en cuestiones que pertenecían a la Alcaldía no sabía nada, y ahora refiriéndose al señor Serra ha de decir que ha intervenido en cosas que no pertenecen a su jurisdicción. Cito como ejemplo el haber presentado dicho señor y el Sr. Rullán a su jefe, a dos empleados municipales que últimamente fueron nombrados por el Ayuntamiento y cuando el Alcalde llamó a los aludidos empleados para indicarles el puesto que les correspondía y darles posesión de sus cargos, resultó que ya hacía un día que trabajaban por orden de los dos señores concejales antes citados, orden que desde luego él revocó.

El señor Colom (D. Miguel) dijo que él no estaba enterado del principio de la discusión, pero que lamentaba profundamente a aquellas discusiones tan impropias de una corporación administrativa, haciendo observar que la discusión sostenida en aquel momento no tenía nada que ver con la cuenta presentada por el Sr. Campins. Rogó a todos abandonaran la actitud en que se hallaban colocados y que se exami-

nase la cuenta presentada con serenidad y despojados de todo partidismo.

El señor Serra, refiriéndose a lo dicho por el Sr. Puig, dijo que él podría contar muchas historias de la actuación del citado señor y de sus amigos, pero que desistía de momento de ello para terminar la discusión.

El señor Coll protestó enérgicamente de la forma cómo se discutía y de que se perdiese tan torpemente el tiempo.

La discusión continuó desarrollándose en términos violentos y los señores Puig, Mayol y Colom (D. Antonio) salieron del Salón Capitalar.

Y habiendo cortado la discusión el señor Presidente, se acordó dar un voto de confianza a los señores Serra, Casasnovas, Colom (D. Miguel) y Pastor para que resuelvan la cuestión planteada, acordando lo que tengan por conveniente referente al pago de la factura.

**Instancia para verificar obras**

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Benito Vaquer Tomás, como encargado de D. Onofre Reynés Seguí, para modificar un tabique y efectuar el enlucido interior del desván de la casa número 82 de la Manzana 54.

**A informe del señor Ingeniero encargado de la carretera**

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Juan Palou Coll, en concepto de Presidente de la entidad política radical socialista, mediante la que solicita permiso para colocar un letrero en la fachada de la casa n.º 18 de la calle de la República, con la inscripción de «Centro Republicano Radical Socialista».

**Cantidades recaudadas**

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Abril último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, los cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 9.030'76 pesetas y 2.087'70 ptas., y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma Administración de Arbitrios, durante el expresado mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 318'15 pesetas, que se acordó ingresar en la Caja del Municipio.

**Extracto de los acuerdos**

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

**Habilitación de crédito**

Dióse cuenta de una propuesta de habilitación de crédito sin transferencia para satisfacer la cantidad de quinientas pesetas a la entidad «Foment de Cultura de la Dona», en concepto de donativo para ayudar a sufragar las obras de construcción de su edificio social, y la Corporación acordó dejarla sobre la mesa.

**Concesión de permiso para verificar obras**

Visto el informe emitido por la Comisión de Obras a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Bernardino Celiá, para añadir un piso a la casa n.º 9 de la calle de Canals y efectuar las obras de saneamiento que se detallan en el croquis que acompaña, debiéndose sujetar a la alineación que le será señalada.

**La calle de Pablo Iglesias**

Se dió cuenta de un croquis de la calle de Pablo Iglesias en el cual constan señaladas diferentes alineaciones, y la Corporación, enterada, acordó someter dicho croquis al señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

**Estado económico del Municipio**

Dióse cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 30 de Abril último, del que resulta que la existencia en fin de Marzo era de 35.705'33 ptas., que las cantidades ingresadas durante el mes de Abril ascienden a la suma de 29.493'59 pesetas, o sea en total 65.198'92 ptas., y que los pagos efectuados se elevan a la suma de 43.052'25 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 22.146'67 pesetas.

**Ruegos y preguntas**

Pasando a los ruegos y preguntas, el señor Pastor rogó que sea limpiado el sumidero de la alcantarilla que existe en *Ses Marjades* porque está obstruida y las aguas, en caso de lluvia, no podrán tener salida.

El señor Presidente le contestó que ordenará sea limpiada.

El señor Colom (D. Miguel) rogó que por la Comisión de Alumbrado se informe de la conveniencia de colocar luces del alumbrado público en el camino de *Sa Figuera* en el tramo comprendido entre la iglesia de la Huerta y *Ca'n Zamany*, y el señor Presidente prometió interesar el referido informe de la citada Comisión.

El señor Coll, refiriéndose a las bases presentadas por los obreros en 1.º de Mayo, rogó a la Alcaldía que se ocupe del asunto de las subsistencias al objeto de obtener el abaratamiento.

También el mismo señor Coll interesó que no se deje ejercer en esta población ninguna industria a personas que no estén debidamente matriculadas.

Le contestó el señor Presidente que esta semana convocaría a la Comisión de Abastos para tratar de los precios de los artículos alimenticios y que daría las órdenes correspondientes para que no se permita el ejercicio de ninguna industria que no pague la contribución que le pertenece.

El señor Casasnovas se dolió de los precios que alcanzan los alquileres de las casas de esta población, y le contestó el señor Presidente que tenía noticia de que aún elevándose el precio las fincas no rinden el tres por ciento de su valor en venta, y que si los alquileres no alcanzan un tipo remunerador para los propietarios no se construirán nuevas casas y por este motivo estaremos peor; pero que, ello no obstante, procurará que los aumentos se verifiquen con arreglo a la ley de inquilinato.

El señor Rullán se quejó de la lentitud con que se verifican las obras de reforma de la plaza, y dijo que a pesar de haber prometido el maestro albañil que quedarían terminadas antes de las Ferias y Fiestas aún no lo están y que de continuar en este estado se vería obligado a pedir responsabilidades por el retraso.

El señor Presidente manifestó que las obras del piso de la plaza no quedaron completamente terminadas en la fecha que ofreció el maestro de obras porque faltaron ladrillos, los cuales tuvieron que pedirse a Barcelona y no se recibieron hasta el viernes último.

El señor Rullán propuso constara en acta un voto de gracias para el señor Alcalde accidental, señor Forteza, por haberse cuidado de que con todo esmero fuesen regados los árboles y las vías principales de esta ciudad, y la Corporación por unanimidad así lo acordó.

El señor Coll interesó fuesen regadas todos los días las calles de mayor tránsito de esta población, y el señor Presidente dijo daría órdenes en consecuencia.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

**SE VENDE**

a casa y cochera de *Ca's Seregante*, situada en la calle de Cetre, compuesta de planta baja y dos pisos.

Para informes: D. José Forteza, calle del Mar, n.º 7.

**Se desea vender**

varias fincas, una de unas 67 cuarteradas de almendral, y otra de unas 500, con bosque, olivar, almendral y «garriga».

Para informes, dirigirse a D. Bernardo Amengual, calle de Vives, n.º 10.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 7.—Antonio Coll Castañer, hijo de Julián y Ana.

Día 10.—María Vaquer Estrany, hija de José y Antonia.

**MATRIMONIOS**

Ninguno.

**DEFUNCIONES**

Día 6.—Antonía Sampol Juan, de 89 años, viuda, calle del Mar, n.º 85.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

A partir del día 16 del corriente mes, las horas de despacho en las oficinas de la Sucursal de Sóller de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» serán:

Días laborables: Mañana: De 8'30 a 12'30 Tarde: De 4 a 7. Domingos—Mañana: De 9 a 12.

**Cambios de monedas extranjeras**

**Bolsa de Barcelona**

(del 30 Abril al 6 Mayo de 1932)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	49'75	49'60	49'40	49'20	48'90
Libras	46'25	46'10	45'80	45'70	45'30
Dólares	12'80	12'57	12'52	12'47	12'39
Belgas	177'25	176'70	000'00	175'25	174'10
Suizos	246'70	245'95	000'00	244'00	242'60
Marcos	3'01	3'00	2'98	2'97	2'95
Liras	00'00	64'85	800'00	64'35	63'90

**BOLSA DE MADRID Y BARCELONA**

**COTIZACIONES OFICIALES DEL 12 CORRIENTE**

Deuda perpetua 4 % Interior	62'85
amortizable 5 % emisión 1920	85'00
5 % " " 1926	90'50
5 % " " 1927	77'50
5 % emisión 1927	91'25
Ferrovial del Estado 5 %	85'50
Acciones Banco de España	508'00

**OBLIGACIONES**

Hispano Americana de Electricidad 6 %	102'75
C.ª Transatlántica 6 % emisión 1920	85'50
" " " " 1922	80'00
5 1/2 % 1925 (especiales)	72'00
de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %	48'75
Id. Id. especiales norte 6 %	84'00
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %	71'75
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %	36'00
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %	18'50
Gran Metropolitano de Barcelona Sociedad Anónima 6 %	60'25
C.ª Gral. de Tranvías de Barcelona 5 %	71'50
Ferrocarril de Tángier a Fez 6 %	92'75
Barcelona de Electricidad 6 %	97'00
Catalana de Gas y Electricidad 6 %	97'25
Energía Eléctrica de Cataluña 6 %	98'00
Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %	93'00
Tranvías Eléctricos de Granada 6 %	79'50
Minas de Potasa de Suria 7 %	92'00



De venta en todos los ultramarinos  
Representante **A. Villó**  
Sindicato, 188-2.º—PALMA  
Teléfono, 2.338

## GLOSSARI

A. G. RIPOLL (III)

Tenia el propòsit d'apurar — venent una repugnància enorme — els temes de la nostra «po'emiqueta» perquè aquesta pogués ésser la darrera de les meves respostes. Ho havia de fer mantenint la tessitura que vaig haver d'adoptar per posar-me a to amb les vostres «xinetes»; d'accl la meua repugnància.

Però una cosa — insignificant, casi bé — ha influït en mi ajudant-me a deixar anar aquell propòsit. Recordau les rondalles on un «mirar de donzella» feia prodigis meravellosos? Doncs bé: ha estat un esguard de donzella — d'una molt acostada a vós, que jo imagin ben externa a les nostres bregues de per riure — que m'ha «tocat el cor», sense que, probablement, ella hi posés cap mica d'intenció. Un llampec dins el meu pensament, en el breu instant d'un encontre al llarg del camí. No vulgueu cercar altra causa al meu «afluixament».

Evitau per sempre més, amic Ripoll, de dir que el mot «benuirós» és una paraula «ben re-de-mallorquina», ni enc que l'hagués escrita el Beat Ramon Lull de la seva pròpia mà (cosa improbable).

Hi ha un fet conegudíssim: que, seguint la corrent d'aquell temps, els trobadors de llengua catalana aprofitaven les composicions llurs. Un altre fet indubtable és que els escribes en copiar els manuscrits originals ho feien no tan sols segons les seves pròpies normes ortogràfiques, sinó que també de vegades introduïen notables variacions en l'escriptura de certs mots (els còdexs llatins trobats a França són marcadament aprofitats i a la llengua provençal pertanyen els mots bonaürós i bonaüransa).

En el mallorquí, ben mallorquí, que va escriure Ramon Lull hi ha els mots benauransa, benaurat, amb la rel auir (que volia dir «auguri»), i corresponen als mots actuals «benaventurança», «benaventurat» o «benaurança» i «benaurat» respectivament. Hi trobam també el mot benaurable, de la mateixa rel.

Aquests mots, que són els veritables, es troben sovint amb grafies diferents, com benahuyrat, benahuyrat, benavirat, benuyrat i d'altres, a causa d'allò que he esmentat abans o, de vegades, per simplicitat de distracció del copista.

Crec, doncs, que senyalar com una llibertat excessiva la inútil introducció del mot «benuirós» en el nostre idioma, és cosa perfectament justificable. De la mateixa manera, un compatriota de Goethe us podria acusar de no haver tractada massa bé la seva llengua, en aquella frase pseudo-germànica de la vostra «darrera epístola».

(Demana al lector que m'excusi el to una mica pedant d'aquesta digressió, en gràcia al meu desig d'evitar el to irònic.)

I passaré endavant. Era ben deliberadament que vaig ometre (1), ara fa un any, d'esmentar «la defensa de la Fe cristiana» entre els mòbils de l'heroisme de què donaven proves els sollerics del any 1561. Com ben deliberadament he omès de posar emperons a la tesi congruista que apar que vulgueu «eivar a categoria de dogma».

Per ambdues coses tenc motius suficients, però us agrairia molt que no m'els féssiu exposar públicament; em sap greu causar escàndol a la gent fàcilment escandalitzable.

A Déu siau.

JUST.

\*(1) Ometre, en el perfer d'indicatiu fa: jo ometí tu ometeres, ell ometé, ometérem, ometéreu, ometereu. Per tant, «omiti» és un barbarisme, o un desbarat: triau.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, frente a Marisol, que consta de planta baja y dos pisos, con jardín y agua corriente.

Para informes: Andrés Oliver, Luna 103, Sóller.

XUT Semanario humorístico de fútbol venta: San Bartolomé, 17.

## SI QUE S'ERRA DEL TOT, AQUEST PIC

«A la Religió no la combat ningú».

J. SERRA.

No té rival. Per córrer i fer marruell és de primera.

Puja un dia dalt la tribuna d'«Acció Republicana», proclama que «a la Religió no la combat ningú», se dona a sí mateix el títol «d'esperit profundament religiós» etc. Insulta i agravia les Dretes de l'«Unió» tirant-les a la cara: 1.<sup>er</sup> «que rebaixen i avileixen la Religió»; 2.<sup>on</sup> «que esclavitzaren la nació durant la 1.<sup>a</sup> Dictadura»; i 3.<sup>er</sup> «que són les successores directes dels anti-cristians explotadors d'esclaus» etc. Després d'amollar aquests tres «verinosos calúmies» que el retraten, davalla somrient de la tribuna i... tan fresquet.

Primer particularment i més tard públicament, el reptam a controvèrsia per a justificar-nos de tals acusacions. I ell què fa? Calla i... tan fresquet, com si l'honra del proïsme no tengués gens d'importància. A la fi, a força de ponir-lo, no té altre remei que entrar en polèmica. Bada boca i comença a s'errar de valent de la manera que ho sol fer i que tothom sap. Se posa a bravetjar de catòlic per milèssima vegada — com si fóssem sords o incrèduls —; fa a sebre *urbi et orbi* que no «fa empenyorar matalassos» i... tan fresquet.

Escriu un altre article, el darrer, més trempat que un diantre per embolicar fil i fer marrades. Aquest article és una veritadera pel·lícula cínico-sarcàstica, puis simultàniament pren el pel als lectors emballumant-los amb un mirallet infantil, a la par que escup verinada contra «els dirigents de l'Església catòlica» — «subalterna si voleu» — de la qual se proclama fill i refill. En fi, — èxit que cap esquerà havia mai assolit — m'ha deixat K. O., i m'hi ha deixat, no per efecte d'haver-me arribat amb cap cop, sinó per estupefacció, l'estupefacció còmic-dramàtica que m'ha causat la meravellosa llambrinor que té per anar-s'en de la Xeca a la Meca i fugir per la tangent.

Jutjau, vosaltres mateixos: Totduna que és entrat al ring, m'ha escomès amb un introit, i, després d'agraïr-me no sé què, ha baratat el matalàs impenyorable amb un antifac «humil» i evangèlic marca «Josepes» A. M. D. G.; Se m'és anat al gra; s'atura i, d'aturat, «m'ha fet tres preguntes capdals». Sense esperar resposta, es fuit més afuat que el cabrit d'En Recared a fer un viatge analític: arriba al Vaticà i, per la ràdio, he sentit que Qualqu li deia que essent serra s'errava de cap a peus ell ha respost irrespetuosament que «els de terra terretjaven». Tornant d'Itàlia s'ha topat «amb tres reverents religiosos» i els ha descapdel·lat una tesis. Amb una gambada, ja és a Ciutat per sentir En Gil Robles. Surt del míting; entra a una escola laica; penetra dins la presó de Barcelona; m'atribueix una falsetat, mentre me mostra un convent cremat d'en temps d'En Maura (no el d'ara, el pare del d'ara) i acte seguit me demana lo que Déu pensa. Me posa un barret de jesuïta «dissolt i sense espolsar» — que consti, eh? — M'enfoca quatre desbarats com quatre Puig-Majors un damunt l'altre; se divorcia, és a dir ajuda a altri a divorciar-se per que ell — Déu l'enguard! — és «catòlic como el que más». Me fa dues preguntes més. S'aboca dins l'Edat mitjana bramulant «Santiago Matamoros! Tres preguntes més. De repent ha fet punt i meulant «Meditau! Meditau!» m'és desaparegut entre l'«Ideal Cristià i la Santa Democràcia». No sé si per «anar inclús a qualque processó» o a fer una vega d'aquelles municipals de 33 ptes. el cobert o a denunciar-me al Governador altra vegada. Jo romanc astorat al bell mig del ring, tot sol, sense contrincant, com un ferrer amb el mall, però sense carbó.

Me volcu dir, lectors: Perquè estam aquí i an a quin joc jugam amb el simpàtic enemic? És això una polèmica o una pel·lícula? Un match de boxe política o jugar a conions espiritistes? Perque, si ara qui jo només estic a la defensiva, ja pega aquests bots i enfuites i fa xecalines

«Por los años 1931 al 1940 en España se cebará y con más furia que en otras naciones el espíritu del mal, trabajando sin descanso para borrar la fe cristiana en todos sus habitantes, y de manera especial querrán con gran empeño quitar y quitarán de la vista de mis hijos pequeños tan amados de mi corazón mi Imagen y prohibirán que se les enseñe mi Divina doctrina.»

Profecies de M.<sup>a</sup> Ráfols, escrites l'any 1815 a instància insistent de

JESUCRIST.

tan fantàstiques, que serà en haver de rebre els meus atacs?

\*\*

Ha de comprendre el simpàtic esperit que, per profunda que sia sa religiositat i la simpatia que m'inspira, no li puc tol·lerar que m'posi barrets calumniosos; ni que s'inventi romanços a compte meu per donar-se el gust i adjudicar-se el fàcil mèrit d'esbutzar-los sense fatiga. Hauria d'endevenir que la paciència té un límit i que no fas ironia per sport. La meua ironia és devegadas careta contra gasos asfixiants i l'hàbit antipètic, indispensable per alternar amb certa genteta sense contaminar-me; és sovint un sulfur revestit de bromur, l'expressió cortès d'una indignació refranada, d'un despreci qui somriu per distinció, d'una protesta dolorida qui esclafix o d'un oi contingut davant la farsa hipòcrita, davant l'iniquitat triomfant, davant la dolentia refinada o davant els atreviments de l'inconsciència baladrera, tan a lleure avui en dia.

Me demana que li sia franc i el vull complaure més de lo que espera: estic tan persuadit com adolorit de la persecució religiosa, en tal grau que, si jo no fos catòlic, ara m'hi hauria convertit per indignació enfront de l'atropell. I per buidar-li tot el sarró de ma franquesa, me declar primer catòlic, mil voltes, que republicà.

Més que simpatia, ja és llàstima grossa i veritadera lo que m'inspira, mentre li reserv un crèdit de bona fe, qui va minvant. Perque jo, si fos com ell, — i com altres *soi-disants* catòlics com ell — de Sóller, de Ciutat i de fora Mallorca, qui durant sa campanya de propaganda republicana prometien i asseguraven que les nostres creències i els drets de la Religió serien respectats; ara, davant el sectarisme descarat i tirànic, davant la persecució antireligiosa desfermada i acabussada dins el règim imperant, jo, si hagués fet aquelles promeses, ara protestaria i confessaria l'imprudència comesa i m'en penediria, preferint ésser jutjat com enganat que per estafador. No voldria ésser com els qui, amb un toix imperdonable o per una malícia incalificable, s'encaboten en negar l'existència del mal per eludir-ne la inexorable responsabilitat que els pertoca.

I posats en la cap-avallada de la negació, tanquen els ulls a la realitat, com l'austruc bàmboi, i tenen la caperruda barra de negar que el Sol fa claror i que la mar sia salada (mentres no els ho demostrin!) per no haver d'entonar el *mea culpa*. Això, si no endossen a les pròpies víctimes la culpabilitat de la catàstrofe, i no pretenen, amb un sarcasme qui em revolta i que no trop mot prou candent per estigmatitzar, que a la Religió negü la combatria si primer negü l'hagués volguda defensar; absurda i desesperada paradoxa qui ve a sostenir que, si no existís la justícia, salvaguardia de la llei, no existirien tampoc malfactors qui la volguessin vulnerar.

Es debades intentar convèncer-los. Llur obstinació no té aturall. Començà la cegueta per ésser inconscient i involuntària i ha acabada per convertir-se en

deliberada obcecació. I així com l'abim invoca l'abim, l'error crida l'error, l'aberració edifica ruïnes, així també arribat a tenir ulls qui no hi veuen, orelles qui no hi senten, cervell qui no pensa, com a catòlics ni com a patriotes. Només els queda una llengua qui s'erra tan com xerra, per més càstig de Déu.

La llibertat religiosa vessa dins Espanya! «A la Religió no la combat ningú!» Tant de bo que fos així! Què més voldria jo!... M'astora, m'esvera, m'esglaià que hi haja un sol espanyol qui gosi alçar veu per dir-ho. Com si no sobressen fets qui el desmenteixen, creant-me un vertader *embarras du choix*. Com si bastassen les riallades pantagruèliques «d'aquell ministre qui s'esbutzava a riure l'11 de Maig». Com si no bastassen les flastonies, les befes i les profanacions dels Samblancats, Barrioberos i demés fauna singlar en vergonyoses sessions que qualqu qualificà de «tertúlies de taverna». Com si no bastassen, per demostrar-ho, les públiques recriminacions mateix Maura, d'En Ossorio, d'En J. Ortega i d'En Lerroux. Com si no n'hagués prou amb la fulminant dimissió de N' Alcalá Zamora en ple Parlament, motivada per la qüestió religiosa i sense esperar que la Constitució fos aprovada del tot, protestant de «sa falta de democràcia, llibertat i justícia» i declarant-se disposat a llençar-se al carrer amb l'estandart revisionista. Com si no bastassen les innumerables protestes, missatges de simpatia i àdhuc intervencions parlamentàries de moltíssims de catòlics europeus i americans. Com si no bastés el clam de justícia que alcen les genatades catòliques adolorides i enceses qui a mitenars mils omplen els coliseus d'Espanya. Com si no fos encara el fiscal més eloqüent i silenci dels mítings monstres sospesfútilment. Com si no hi hagués prou testimonis, com si tot això no parlés clar, la mateixa consciència dels sectars botxins els acusa tan imperiosament que els fa tremolar de por. I per damunt de tot la veu augusta del Pastor qui no s'erra. Sr. Serra Pastor — se queixa conciosa de carnatge que li han fet els mals llops dins les ovelles de sa guarda. I resson gint d'un sepulcre centenari, se sent l'eco profètic d'una Veu que no gos anomenar la veu planyívola de la pròpia Victima qui sempre perdona.

G. RIPOLL.

(Continuarà.)

P. S. M'he hagut d'aturar. Reprodrem dissabte qui ve, s. D. v. No tres columnes, tres mil en necessitat per a un tar com cal tots els temes que toca al papallonetjant «Mestre Josepes». En cara em resten inèdites: la llibertat religiosa a Espanya; el fals (no falç) cristianisme i el proletariàt; l'heterodòxia de Sr. qui s'erra, y lo que te rondaré, m'vena!

Enlloc de posar en circulació, desde l'amatenta tribuna del SOLLER, lletres de 8 dies vista, qui per més burla i afronta més d'un pic són bordes, no valdria més cobrar i pagar a té qui té, al comptat. Com és ara, en el «Cine Victòria» tenim hi una controvèrsia pública. Entrada i pta., a benefici de l'Hospital. Així ràpidament, podria jo contestar a les preguntes que m'ha fetes, me fa i me facia i a les que no me farà. I vice versa. Així podríem liquidar les existències d'una vegada.

No m'sabrà gens de greu si aquest germanet vostre anomenat «el Cavaller» hi vol prendre part. Al contrari.

Au, idó. Fora vessa i fora son. Res de penombres ni boires difuses. Visca gallardia i el civisme! Amen.

## Se desea vender

Gran Restaurant en Francia, con muy buena e lentela.

Para informes dirigirse a D. Cristóbal Coll, Rue Ganterie 91, Rouen (Seine Inférieure).

## VENTA DE

## Fincas Rústicas y Urbanas

Posiciones de Olivar y Almendral de mayor o menor cuantía.

Casas en Palma y Ensanche con buen rédito

MIGUEL BERNAT

Calle del 31 Diciembre 5-2.º Palma

# EL CAVALLERET

estil deslleial que només empen els vils calumniadors en veure-se perduts.

No deu ésser tampoc gaire cavalleresc, ni polít ni bizarr anar-se'n a Ciutat a delatar a l'adversari que no han pogut batre lleialment. Si són així tots els cavallers de la Pepa, ja me'n guardareu un ou per casta! A bons gats han comanat el formatge mahonès! En bones mans està el panderó de la gallardia, del civisme i del fair play.

Va errat el cavalleret si es creu que no per això li deix de reconèixer el caire de la cortesia amb els confreres. Plau-me fer justícia, àdhuc a l'adversari qui no s'ho mereix. Les mútues felicitacions i elogis fraternals que ell i el «cavaller Josep» s'adrecen són un model de gentilesa i a mi m'entendreixen les aurícules com no's pot encarnadir.

Però, en lo que s'erra del tot també—qui va amb un coix...!—és en felicitar-se avançar-se i alegrar-se d'haver obtingut «un major respecte». El respecte no és major que abans, sinó igual o menor, ni l'he après de cap cavaller com ell. Al revés. Ben al revés. Per a que se'n convenci, ara me dona la reial gana de retirar les expressions qui serviren de peu a sa fàtua il·lusió. I les retir. Vet aquí lo que ha guanyat. Per presumit! I per haver anat a Ciutat!

Portant una bena davant els ulls, de què li serveix tan mateix la visera? Si en lloc de col·locar-la-se horitzontalment la se posa verticalment li serà útil. Així li podrà entrar l'aigua d'Abril, la més republicana, la més necessària, la millor!

G. RIPOLL.

## DEPORTIVAS

### FOOT-BALL

**El partido de la Feria.—La Copa del Ayuntamiento queda sin adjudicarse por terminarse el tiempo reglamentario con empate a un goal.**

Sóller F. B. 1  
Lluchmayor F. C. 1

El camp d'En Mayol presentaba un lucido aspecto como era de esperar en el partido de más importancia del año. Los palcos estaban ocupados por representaciones del Ayuntamiento y autoridades de Sóller. En los demás se reunía lo más distinguido de la buena sociedad sollerense.

Las gradas de preferencia y general aparecían muy concurridas abundando aficionados de Palma y Lluchmayor.

A las cuatro y media para no perder la costumbre, con un sol que cala como plomo y con bastante calor, el árbitro, que lo era el colegiado Sr. Miquel alineó a los equipos en la siguiente forma:

Sóller F. B.: Mas Forllt—Socias, Reus—Rullán, Rosselló, Gelabert—Castañer, Mayol, Saau, Arcas, Martí.  
Lluchmayor F. B.: Cardell—Garau I, Garau II—Taberner, Tomas, Viladons—Alós, Tomás II, Clar, Salvá, Lladó.

\*\*

Este año no podemos decir que fué un verdadero partido de Feria. Abundaron mucho más los momentos de juego monótono y gris que los de juego emotivo e interesante. Porque el partido en sí no tuvo nada de particular: pobre de juego, absolutamente falto de emoción, y de interés bastante relativo. Falto inspiración, decisión y nervio en las dos líneas delanteras y sin esto el público no pudo llegar a entusiasmarse.

El constante dominio de la situación por las líneas defensivas imprimió al encuentro una monotonía y un tono gris enervantes. A menudo, cualquier domingo del año se pueden presenciar en el Camp d'En Mayol partidos que sin rodearse de tanta expectación, resultan mucho más entretenidos y agradables. Por si esto no fuera bastante, hacia el final del encuentro el desgraciado accidente que sufrió el medio ala del Lluchmayor, José Villadons fué causa de que el público sollerense desagradablemente impresionado del tradicional partido de la Feria de 1932. Menos mal que los demás atractivos complementarios de la tarde deportiva, con la afortunada exhibición de *basket* y el lucido espectáculo de niños y niñas escolares practicando gimnasia en vistoso conjunto, pudo contrarrestar algo.

\*\*\*

Escogió campo el Sóller y tras los hurras de rigor correspondió al Lluchmayor efectuar el saque. Enseguida hubo un avance del Sóller por el ala izquierda que acabó en corner siendo sacado este sin consecuencias. Avance de la línea delantera local que se malogra por offside de Castañer.

El juego siguió un rato igualado. Luego el Sóller tuvo la suerte de apuntarse un goal casi enseguida. Avance de la línea media por la izquierda, recoge Arcas que cede alto a Martí que devuelve en pase de cabeza a Saau, quien recoge la pelota y desde la línea del área lanza un chut fantástico que después de dar en la parte inferior del larguero se convierte en el primer goal de la tarde y uno a cero a favor de los locales.

Hay un rato de dominio del Lluchmayor que se malogra por hands del interior izquierda, sigue luego dominando el Sóller, Martí lanza un centro chut que es desviado con apuros por la meta visitante a corner, que es sacado también sin consecuencias.

Durante los primeros 30 minutos el Sóller ha dominado ligeramente y ha estado a punto de conseguir un nuevo goal al dar en el larguero una fuerte media vuelta de Saau, cuando estaba el portero ya batido. Después de esto ya se acabó el carbón; el juego hasta ahora emocionante y movido acabó toda su lucidez y no recordamos partido más malo de mucho tiempo a esta parte. Toda la labor estuvo a cargo de las líneas defensivas con poco juego de las delanteras y con el resultado de 1 a 0 a favor de los sollerenses terminó la primera parte.

En la segunda, el Lluchmayor dominó con más frecuencia que en la primera y los defensas y portero local tuvieron varias ocasiones de lucirse. A los veinte y cinco minutos el Lluchmayor consiguió el empate de un chut de cerca del interior derecha que se coló en la red. Con esto adquirió el partido mayor movilidad y cuando aún presentamos momentos de juego emocionante vino el desgraciado accidente de Villadons el medio izquierda del Lluchmayor. Vino el accidente de la siguiente manera: al dominar el Lluchmayor produjo corner contra la meta sollerense, los interiores locales bajaron a la defensiva y en un despeje flojo de la defensiva local, dicho medio

ala desde el límite del área intentó el remate con tan mala fortuna que antes de alcanzar el balón dió con la pierna en el tacón del pie de Saau cayendo al suelo y viéndose enseguida por el dolor del muchacho la gravedad de la lesión que después de detenido examen facultativo resultó ser fractura de la tibia. Con esto el partido se puede decir que terminó pues ni uno ni otro bando jugaron ya con interés y sólo para cubrir el expediente, habiendo manifestado incluso los jugadores y directivos locales su deseo de que se diera ya por terminado el partido. Y así terminó, una vez transcurrido el tiempo reglamentario, este desgraciado partido de Feria en cuyo transcurso se registró el accidente más importante desde que existe el foot-ball en Sóller.

Por el Lluchmayor se distinguió el defensa Garau II, por su juego limpio y eficaz, como también el medio centro y portero. Los demás jugaron un partido mediocre sin que se excedieran de la labor de sus compañeros.

En el Sóller no logró distinguirse nadie; si acaso, Socias, Rullán y Rosselló. La delantera lo flojó todo al esfuerzo individual actuando completamente descohesionada, sin ninguna precisión y alerto en los pases que casi nunca se sirvieron al compañero desmarcado sino al que tuviera más adversarios enfrente. En general tuvieron todos una de sus tardes más flojas.

### BASKET-BALL

Antes de la celebración del partido de foot ball y conforme estaba anunciado contendieron el domingo pasado dos selecciones formadas por elementos locales y nos dieron a conocer un deporte hasta ahora desconocido en Sóller, el basket ball.

El perímetro de juego se ha situado delante de la preferencia. Debido a lo temprano de la hora en que dió comienzo el encuentro la concurrencia no era muy numerosa, pero a medida que fué avanzando el tiempo el campo se fué llenando y al final del mismo ya era mucha la gente que pudo apreciar el juego, que en general gustó bastante por su calidad de limpieza y características de extraordinaria vivacidad y rapidez y por el hecho de exigir una gran práctica de los jugadores principalmente para tirar a goal.

A las órdenes del directivo de la S. D. S. Sr. Canals los equipos se alinearon de la siguiente forma:

Blancos.—Colom—Casasnovas—Mora J.—Mayol—Galmés.  
Azules.—Martín—Bauzá—Reynés J.—Reynés P.—Mora J.

Los primeros en marcar fueron los azules, pero luego tomaron ventaja los blancos que en conjunto jugaban mejor y llegaron al descanso con 23 puntos contra 7.

La segunda parte, debido sin duda al agotamiento de los jugadores (el sol era abrumador a todo serlo) no fué tan brillante como la primera consiguiendo tan solo dos puntos los blancos contra 5 los azules. Terminó el encuentro que como hemos dicho anteriormente fué muy delgado de los que lo presenciaron con el resultado de 25 puntos a favor de los blancos contra 11 de los azules.

### Para mañana

Se anuncia para mañana un gran partido revancha entre las selecciones de Basket-ball que el domingo pasado actuaron en el Camp d'En Mayol. Los jugadores, que durante esta semana se han entrenado, muy activamente tienen ya mayor dominio de la pelota por lo que promete ser el match muy lucido.

LINESMAN

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Princesa està trista, la Princesa està agra...  
En R. Dario és mort. Ja que està trista i agra, al menys tengués un cavalleret joliu. Mes, «sota la cota de del broquer, del casc, de l'escut» la demés ferramenta inherent a tota cavalleria (amb majúscula i com cal) el cavaller ha perdut el somriure, ha perdut els colors. I està més cremat que una coque—si és lícit parlant de tan prosaica, emprar comparances zoològiques—  
No s'entugi ni s'aïri el noble pal·ladi, encara és prest.  
No fos ell tan jove, o no fos foraster seu didot i escuder, hauria sabut o li hauria dit lo que significa «canet-jueu» en sol·lèric, estalviant-se el ridícul que tot cavaller massa asprívol en enfadar-se massa escandalosament per haver malament una fisconadeta que el bon públic ha emprava tota una i cel·lebra joiosament, i qui, de rebombada, tomba damunt damunt, la nina dels seus pensaments, «jove—ai mare! i ja tan malurosa! (si la dir-ho).  
De digni, pués és forçat a aprendre-ho, parlar-me esment i sabrà que an els cançons de plaça—que ell no ha arribat a presenciar per la seva curta edat—en aquells tancats, era mot corrent el de «jueu per anomenar el quiíss baladreu qui lladrava d'enfora, sens acostar-se mai. Tal comparança no és gens insultant per la significació ni per l'importància i és en canvi fresca, gràfica, clara i clara. En no ser qualque piconari, qui hi ha de trobar que dir. Ni En F. de Rios, qui és tot quant se puga pensar.  
No és, doncs, gens insultant aquest maluro, en tot cas, per un literat que s'erra. Lo que sí és insultant (maldeiant no sia jo prou literat ni prou esquet per escatir-ho justament) és voler-me passar—ells a mi—per passador de moneda falsa i altres herbes, atribuïnt-me lo que els sobra: les males intencions que només els mateixos mals-pensats qui fabriquen practiquen, tot bravetjant de pulcritud cavalleresca. Cal badar l'ull i fer el cap ben viu amb aquests cavallers qui s'han cregut i begut que hi ha prou amb dir-s'ho per ésser-ho. Arren arreu, s'en passetjen qui passen defensors de la nina, i es pensen que, defensor-la, no hi ha més que esquitar la Religió—venerable i autèntica dama amb l'escuma de l'odi ingènit que duen engruyat dins l'ànima, cavallers amb cara de pseudo-cristianisme qui no són més, com deia en J. Ortega, que «mascas de proa de un anticlericalismo caníco, peludo y gesticulante».  
Es gaire cavalleresc entrar a la tençó amb l'escamesa de que els «agrisis se venen» haguent partit els agravis de son camp? De quina casta de cavalleria (amb majúscula) és aquest parlar gruixat amb esquerra de «gallardia i civisme» amb una amenaça encoberta? Es, per ventura, una gallardia ofensiva, en no-ser pels cotons, defensar-se d'agrisis rebuts (i rebuts) exercitant un dret ben natural?  
No crec tampoc que sia digne de cavallers, sinó propi de matons tavernícoles, aquest vocabulari «d'acabar les controvèrsies a punyades» en no-ser del qui té matons fundats per a sospitar anticipadament qu'ha de sortir malparat de l'argumentació? I que és això de que «les senyores donetes hi seran a temps a les semanetes»? Amb tot respecte sia dit: sovint emmanen tosos els qui són anats a cercar.  
No parlem del pessim gust que denota la següent descripció grollera i ridícula: «les monges, frares i capellans armats, prepararan contra els republicans; les dones fusellaran els fills; les filles als pares; les germanes als germans». El cavaller qui es creu fer gràcia amb aquest mall de macabres bajanades, no troba qualque bon amic que el faci caure de Rocinant, Clavieny o Banc) i l'admonesca que enlloc de gràcia lo que provoca és oi?  
Encara és, emperò, més repugnant que la monomania xantagista de «la guerra civil» que a cada instant retreu, com fantasma espanta-bambols, arribant a incalificable extrem de carregar-me'n iniciativa, passant per damunt tots els principis, capgirant la veritat i atropellant la memòria del lector, amb aqueix

# Crónica Local

## Noticias varias

Tenemos noticia de que días pasados fueron traídas a esta ciudad algunas grandes partidas de pólvora con destino a las obras de mejora que se verifican en el puerto.

Como se dijo que dicha pólvora estaba destinada a los enormes barrenos que se preparan desde hace tiempo en la costa conocida por *Recó de S' Argentera*, hemos procurado averiguar la exactitud de lo que se decía y nos ha manifestado persona al parecer enterada que es seguro que este mes se harán explotar los referidos barrenos, pero que la pólvora que viene recibiendo se destina a la cantera abierta entre la finca *Ca's Canonge* y el Faro de la Cruz, donde se extrae la piedra necesaria para construir el nuevo muelle y para dar mayor anchura a los existentes.

Y ya que tuvimos ocasión de hablar con la aludida persona, aprovechamos para preguntarle sus impresiones respecto a las obras que se realizan: nos dijo que actualmente se desarrolla la máxima actividad en el trabajo; que los buzos construyen los cimientos del proyectado malecón, cuyos trabajos están ya muy adelantados, tanto, que ya han sido colocados los primeros bloques en el punto extremo del mismo, de modo que mirándolos desde el camino de ribera se ve ya perfectamente delineada la longitud y anchura que ha de tener.

Hemos podido averiguar que la intención de la compañía «Puertos y Pantanos» es la de adelantar este verano las obras cuanto le sea posible a fin de dejar, si es factible, terminado el nuevo muelle antes de fin de año. Como al mismo tiempo se trabaja en la playa artificial, en la nueva cantera, en la fabricación de bloques y en otras obras, se confía que antes de un año todas las obras empezadas quedarán terminadas, o sea más de un año antes del plazo convenido.

Es esta una noticia que tenemos la seguridad que a todos los sollerenses ha de alegrar conocerla como nos ha alegrado a nosotros, haciéndonos al propio tiempo concebir la esperanza de ver implantado desde este puerto un servicio rápido de vapores con la península, lo que constituye una aspiración unánime de todo el vecindario.

El lunes de esta semana, por la tarde, vinieron a esta ciudad con objeto de presenciar el simulacro de desembarco de los moros y la consiguiente batalla en el puerto, los Excmos. señores D. Juan Manent, Gobernador civil de Baleares y el Comandante militar de la Isla, señor Núñez del Prado.

Desde la magnífica terraza del Hotel «Costa Brava» las ilustres personalidades nombradas, a quienes se unieron el Alcalde accidental de esta ciudad, D. José Forteza Forteza, los concejales señores Serra, Colom (D. Miguel) y Coll, los señores Inspectores de Primera Enseñanza D. Juan Capó y Srta. Victoria Díaz, el Coronel del Regimiento Infantería de Palma, Sr. Morote y varias otras distinguidas personas cuyos nombres sentimos no recordar, presenciaron la batalla que se libró entre moros y cristianos en la parte de los *Norais* y en la del *Través*, cuyo episodio gustó sobremedura a las Autoridades de esta provincia.

Los personajes históricos, representados por niños y niñas, fueron presentados a las mencionadas ilustres personas en la misma terraza del citado Hotel, y para ellos tuvieron palabras de elogio por el rico atavío y por el simbolismo de los trajes que vestían.

Fueron dichas personas obsequiadas con un *lunch*, que tomaron mientras las fuerzas combatientes se replegaban para iniciar la marcha hacia la población.

Desde el balcón de la Casa Consistorial los señores Gobernador civil, Comandante militar y demás personas que les acompañaban presenciaron la entrada triunfal de los cristianos, y después del desfile, los niños y niñas representativos del Capitán

Juan Angelats, del Virrey de Mallorca, del Sargento Soler y de las *Valentes Doñas*, ofrecieron sendos ramos de flores y naranjas, cuyo obsequio mucho agradecieron.

Al anochecer emprendieron el regreso a la Capital, verificándolo por la carretera del Coll el señor Gobernador civil y por Deyá y Valldemosa el señor Comandante militar.

Antes de su partida agradecieron al señor Alcalde y concejales presentes las atenciones que con ellos habían tenido, manifestando su satisfacción por haber podido presenciar la fiesta tradicional de esta ciudad.

Habiéndose presentado en la Casa Cuartel de la Benemérita de este puesto la vecina de Deyá María Tecker, de nacionalidad norteamericana, denunciando que hacía cosa de un mes había dejado prestada a una amiga y compatriota suya llamada Doris Charlyle una máquina de escribir marca «Corona», que ésta al parecer había pignorado sin su consentimiento por 250 pesetas a un vecino de Sóller, sin que la hubiese vuelto a ver, practicó dicha fuerza las diligencias del caso.

Estas dieron por resultado la detención en el caserío del Terreno, por la fuerza de dicho puesto, de la referida Doris Charlyle, la que con el atestado instruido al efecto fué puesta a disposición del Juzgado correspondiente.

El domingo último abrió sus puertas al público el establecimiento de bebidas que con el nombre de «Folklore Bar» ha instalado en la casa n.º 7 de la calle de la República nuestro particular amigo don Julio Lozano.

El citado establecimiento ha sido decorado de una manera originalísima y personal del Sr. Lozano que llamó fuertemente la atención y mereció alabanzas de cuantos lo visitaron. En él figuran, artísticamente dispuestos y en gran profusión, por todas sus dependencias, buen número de cuadros, acuarelas y óleos sobre motivos sollerenses, de pintores extranjeros en su mayor parte que han residido en esta ciudad, y algunos de Cristóbal Pizá y de Julio Ramis, de quien son, además, diversos motivos decorativos.

También figuran en la decoración una extensa colección de cerámica y de hierros mallorquines.

Más que un Bar moderno para servicio principalmente del Turismo que visita este valle, el citado establecimiento parece un museo, tal es la profusión de objetos expuestos, que denotan el gusto y personalidad de su dueño, que sin duda le proporcionará un justo renombre entre los turistas.

Felicítamos al Sr. Lozano por la iniciativa que ha tenido y le deseamos muchas prosperidades en el nuevo negocio que acaba de instalar.

Ha sido publicado el fascículo 20 del «Diccionari Català Valencià Balear», y del mismo hemos sido obsequiados, como de costumbre, con un ejemplar, por lo que expresamos a la Empresa editora nuestra muy sincera gratitud.

Empieza el referido cuaderno con la terminación de la palabra *baralla* y acaba con la de *Bast*, y contiene en la cubierta, suscrita por los Sres. D. Francisco de B. Moll y D. Juan Riutort, la siguiente nota:

«L'obra del Diccionari ha sofert una gran pèrdua amb la mort del seu iniciador i director Mn. Antoni M.<sup>a</sup> Alcover, qui tant se sacrificà per dur avant aquesta obra.

Els qui en vida de Mn. Alcover li prestàrem la cooperació més íntima i l'acompanyàrem constantment en sos treballs, ens carregam l'obligació de posar tot el nostre esforç a l'empresa de continuar aquesta publicació, a la qual no playnerem treball ni sacrificis.

Per que la nostra labor tenga eficàcia,

necessitam el concurs de tots els amadors de la llengua i de la cultura. Esperam que aqueix concurs no ens faltarà. Esperam que cada suscriptor serà un propagandista de la nostra obra, a fi que aquesta obtenga la difusió necessària per tenir vida pròpia, prendre més volada i arribar a terme en el més curt temps possible.

A tots pregam que llegendesquen la darrera pàgina de cobertes d'aquest fascicle, que a tots pot interessar.

Al mateix temps recomanem a tots els suscriptors que prenguen nota del nou domicili de la nostra Redacció i Administració: Mirador, 3, entresol esquerra. Palma de Mallorca».

Por la Presidencia del Consejo de Ministros se ha dispuesto lo siguiente:

Que todos los aparatos automáticos de medir, pesos, capacidades, longitudes y demás unidades del sistema métrico decimal que sirven para comerciar con el público, sin carácter de permanencia, como los contadores de flúidos, etc., queden sometidos a la ley de Pesas y Medidas y al Reglamento para su aplicación vigentes, y por tanto a la comprobación periódica por los Fieles Contrastes y al informe de la Comisión Permanente de Pesas y Medidas para autorizar su uso, exceptuándose de este informe, pero no de aquella comprobación periódica, los que ya estén en esta fecha instalados y en uso.

Como eco de la intensa campaña de propaganda que realiza actualmente la Asociación de Padres de Familia en toda España, se nos informa que tendrá lugar el domingo día 22 de los corrientes, en el local de la «Congregación Mariana» de esta ciudad, una reunión en la cual dirigirá la palabra el Presidente de la Asociación de Palma, abogado D. José Ramis de Ayreflor.

Daremos en el próximo número, más detalles de este acto, que es de esperar serán numerosos los interesados, aunque no socios, que asistan al mismo.

Con motivo de celebrarse en Palma la «V Conferencia del Rotary Internacional» Mallorca se ha visto honrada con la visita de gran número de personalidades nacionales y extranjeras.

El martes por la tarde realizaron una excursión a esta ciudad viniendo por Valldemosa y Deyá.

En Valldemosa pasaron unos momentos, visitando la celda de Chopin, en la cual, en el piano, el Maestro Alonso, que figuraba entre los excursionistas, interpretó varias composiciones, deleitando a la concurrencia que le aplaudió cariñosamente.

Durante el camino se hicieron varios altos para admirar los bellos panoramas, haciéndose uno de ellos en el mirador denominado de «Ses Pites».

En el Hotel «Costa Brava» del Puerto de esta ciudad fueron los distinguidos excursionistas obsequiados por el «Rotary Club de Mallorca» con exquisito *lunch* consistente en ensaimadas, emparedados y vinos del país.

Al anochecer emprendieron los distinguidos excursionistas el regreso a Palma por el Coll, llegando a la capital cerca de las ocho y media, habiendo manifestado a su llegada que estaban muy satisfechos de la excursión realizada y maravillados de las innumerables perspectivas de nuestra costa de las cuales habían disfrutado.

Ha visitado esta Redacción un nuevo colega isleño, el *The Daily Palma Post*, periódico que ve la luz en Palma y es el primero y único que, escrito en inglés, se publica diariamente en España.

Agradecemos la atención de que nos ha hecho objeto, y al aceptar y corresponder al cambio que nos brinda deseámosle larga y próspera vida.

También la agradecemos a la «Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca» por el obsequio que nos ha hecho de un ejemplar de la Memoria de los trabajos realizados por esa entidad durante el año 1931.

Contiene el referido documento datos sumamente interesantes y está pulcramen-

te impreso, formando un opúsculo de 20 páginas del tamaño del *Boletín* de la mencionada institución, que con seguridad leerán y conservarán con gusto los numerosos socios de la misma.

Por medio de atenta carta nos ha informado la sociedad de seguros sobre la vida «A Equitativa dos E. U. do Brazil» que el día 15 del próximo pasado Abril se verificó en sus oficinas con la solemnidad y formalidades de costumbre, con la intervención del notario D. Alejandro Arizcun Moreno el 50.º sorteo de las pólizas sorteables, habiendo entrado en él 1.066 de diversas cantidades, que fueron ordenadas en 530 grupos de numeración correlativa, con un capital cada uno de 5.000 pesetas y uno de 6.000 ptas.

Resultaron agraciadas con premio de 5.000 pesetas las pólizas núm. 64.864, de D. José Urrestarazu Urtubi, de Araya (Alava), y núm. 66.697, de D. Nilo Salas Catany, de Palma de Mallorca.

Temían los feriantes forasteros y buena parte de este vecindario que se aguaran las pasadas Ferias y Fiestas de la Victoria, y en efecto en algunas ocasiones el mal cariz del tiempo daba fundamento a general temor; pero no sucedió, ni en toda la semana actual nos ha regalado el cielo la lluvia que ya dijimos es por muchos de nuestros terratenientes deseada.

Se ha encapotado con bastante frecuencia, casi a diario, el firmamento, pero pronto ha vuelto a despejarse y a brillar el sol, cuyos rayos, algo más ardorosos que los que nos suele enviar normalmente en la presente estación, han elevado en grado sumo la temperatura, hasta el punto de que, por poco esfuerzo que haga uno durante el día, como si nos halláramos de lleno en la canícula se siente molestado por excesiva transpiración.

Esto no obstante, no es prudente aligerarse mucho de ropa siendo tan frecuentes y rápidas las variaciones del tiempo este año, que, según cual sea la dirección de los vientos, en un instante se pasa del calor al frío y del frío al calor.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último, procedente de Carcagente, llegó a esta ciudad con objeto de pasar aquí los meses de verano el conocio expedidor D. Cayetano Pomar, acompañado de su esposa D.<sup>a</sup> Sidó Guerard.

Procedentes de Belfort y Burdeos, respectivamente, llegaron el domingo nuestros distinguidos amigos D. José Frontera y D. Jaime Oliver y la hija de éste señorita Margarita, para pasar aquí breve temporada.

Con objeto de pasar breve temporada en esta ciudad al lado de sus familiares, ha regresado nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en Lausana (Suiza) D. José Balaguer Vicens.

También han regresado para pasar una temporada en Sóller, los esposos, nuestros buenos amigos D. Jaime Coll Orell y doña Catalina Vives, con su hijo Srto. Gaspar.

Esta mañana, por haber mejorado su padre en la enfermedad que padece en Barcelona, ha regresado el Guardia municipal, D. Juan Tomás Tomás.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

Para Orleans salieron el martes los esposos D. Bartolomé Vives y D.<sup>a</sup> María Coll con su nieto Bartolito.

Despidiéronse el jueves de nosotros las Srtas. Catalina Mas y María Rullán, las cuales dirigen la primera a Amiens y la segunda a Coudry, con objeto ambas de permanecer una temporada con sus respectivos hermanos comercialmente establecidos en las citadas poblaciones.

Embarcó también el jueves para Chalons

...Sañe el joven comerciante D. Guillermo Mayol.

Para reunirse con su esposo salió el viernes para Sedan D.<sup>a</sup> Francisca Sampol de Castañer, acompañada de sus agraciados hijos.

Habiendo permanecido 15 días en compañía de D.<sup>a</sup> María Mayol Vda. de Coll, sus familiares, D. Antonio Mayol, su esposa, su hija e yerno, D. Juan Arbona, y su hijo Antonio, ayer emprendieron viaje de regreso, con el fin de continuar en su muy acreditado establecimiento, de Chateau-neard.

El mismo día marchó a Saint-Etienne el comerciante allí establecido D. Guillermo Bauzá Bernat.

Después de permanecer en esta población durante los días en que se han celebrado las Fiestas y Fiestas, el miércoles último embarcó para Valencia, de paso para Villarreal, nuestro paisano y amigo el exportador D. Miguel Mayol Puig, de la importante casa «Mayol y Coll» de la mencionada ciudad levantina.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

### PRIMERA COMUNION

Anteayer, jueves, recibieron por vez primera el pan de los Angeles los encantadores niños Manuel y Manuella Company Colom, hijos de los distinguidos comerciantes establecidos en Nancy (Francia) D. Manuel y D.<sup>a</sup> María. La tierna ceremonia se celebró en la capilla de la Purísima Concepción, que estaba artísticamente adornada. Celebró la misa y dió la comunión el Dr. José Pastor, vicario, pronunciando sentida plática alusiva al acto. Concurrieron además de los familiares un buen número de amigos.

Sea para los pequeños y sus padres nuestra enhorabuena.

### NECROLÓGICA

El martes de esta semana nos sorprendió dolorosamente la noticia de haber fallecido en Palma, víctima de un ataque al corazón, después de recibir los Santos Sacramentos, el Jefe de Negociado de Estadística del Ayuntamiento de Palma, nuestro distinguido amigo D. Jaime Vives Campins.

Era el finado por su simpatía personal y su trato afable muy apreciado por cuantos en vida le trataron.

Su muerte ha sido muy sentida, pues se granjeó siempre el afecto de sus compañeros.

Descanse en paz nuestro malogrado amigo y reciba su afligida familia, especialmente su hija doña Margarita y su hijo político, nuestro compañero en la prensa D. Miguel Alomar, redactor de «El Día», el testimonio de nuestra más sentido pésame.

## Vida Religiosa

La parte religiosa de las Fiestas de la Victoria, inseparable de los festejos populares con que conmemoramos anualmente la gloriosa jornada del 11 de Mayo de 1561, ha revestido en el presente año el mismo gran esplendor que alcanzaba cuando era costumbre figurara en el programa oficial. Procionalmente fué trasladada la veneranda imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, desde la iglesia del Hospital a la Parroquia, el sábado al anochecer, y acto seguido en ésta cantaron el clero y escolanía, con acompañamiento del órgano, solemnes Completas, estando profusa y vistosamente iluminado el monumental retablo del altar mayor, e igualmente la espaciosa nave por las arañas, de múltiples luces eléctricas, del ábside y central.

El domingo por la mañana, a las siete y media, se celebró Misa de Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y demás personas devotas de la Santísima Virgen bajo esta advocación, que estuvo muy concurrida. A las diez, después de Tercia solemne, se cantó la Misa mayor, en la que la capilla y escolanía interpretaron, con acompañamiento de armonium, la bella composición «Santísimo Sacramento», del maestro Ribera. Fué el celebrante el Rdo. Arcipreste, D. Rafael

Sitjar, asistido por los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Juan Sueca, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Francisco Oliver, Filipense, quien glosó con fácil palabra el valor de nuestros mayores, rememorando con todos sus detalles y un verismo en la descripción de los parajes en que tuvo lugar la lucha que sólo un hijo de Sóller, conocedor práctico de los mismos, puede dar a la narración, el glorioso hecho de armas con que nuestros antepasados, alentados por su fe y su amor patrio y protegidos por la Virgen Santísima por ellos en los momentos del peligro invocada, alcanzaron singular victoria.

Por la tarde recorrió las calles principales de circunvalación de la ciudad lucida procesión, a la que asistieron con los ricos estandartes de las cofradías parroquiales las obrerías de las mismas; los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y buen número de vecinos con sendos cirios; los personajes históricos: Virrey de Mallorca en 1561, D. Guillermo de Rocafull; Capitán de armas D. Juan Angelats; Sargento D. Antonio Soler y las *Valentes dones de Ca'n Tamany*, Francisca y Catalina Casanovas, representados, respectivamente por los niños Juan Oliver Oliver, Antonio Celiá Colom, Jaime Bennassar Cifre y las niñas Catalina Rullán Rosselló y Catalina Casanovas Colom, precediendo a la auténtica tranca con que aquellas heroínas dieron muerte a los moros que quisieron asaltar su casa para quitarles su honor y tal vez también su vida, único trofeo que de aquel luctuoso y glorioso día nos queda; la cruz y clero, y la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, llevada en andas. Detrás de ésta iban el Rdo. Párroco, de preste, con sus ministros; los señores directivos de la mencionada asociación de Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, y en último término, la banda de música de la «Lira Sollerense», que tocó durante el largo trayecto, alternando con los cantos litúrgicos, escogidas marchas.

Ya anochecido entró en la iglesia la procesión, cuyo paso presenció un público numerosísimo apostado en la plaza de la Constitución y en todas las calles del tránsito.

El lunes por la mañana se cantó un oficio y responso en sufragio de los que perecieron en defensa de su patria querida al contener la invasión moruna y frustrar la intencada expugnación de Sóller por el ejército de Ochiai, cuyo 371.<sup>o</sup> aniversario hemos conmemorado, y al anochecer del mismo día fué reintegrada la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a su camarín de la iglesia del Hospital, también procesionalmente, como se había efectuado su traslado a la Parroquia el sábado, con asistencia del clero, de la representación de los personajes históricos y de la banda de música de la «Lira Sollerense».

El miércoles, día 11, en la iglesia del Hospital se celebró Misa de Comunión general para las socias del «Foment de Cultura de la Dona», en honor de su excelsa patrona, Ntra. Sra. de la Victoria, en cumplimiento de un precepto reglamentario de la mencionada sociedad y en sufragio del alma de la malograda compañera D.<sup>a</sup> Ana Colom de Ripoll, fallecida durante el año transcurrido desde el anterior aniversario.

A las nueve de la mañana del martes de la presente semana, día 10, un repique general de campanas anunció al vecindario la venida del Ilmo. y Rdo. señor Arzobispo Obispo para practicar en esta parroquia la Santa Pastoral Visita. S. E. Rdo. fué recibido en el atrio de la iglesia por nuestro ilustre paisano Excmo. don Mateo Colom, obispo de Huesca, el reverendo clero y buen número de caballeros.

Después de los saludos de rúbrica y presentaciones, Su Ilma. entró en el templo, y bajo palio, cuyas varas eran sostenidas por distinguidos señores de la sociedad sollerense, y mientras cantaba el clero la antifona *Sacerdos et Pontifex*, se dirigió al altar mayor. Puesto de manifiesto Su Divina Majestad y dado la bendición a los fieles, previa lectura del Edicto por el señor Secretario, explicó al auditorio en sentida

plática los oficios del Prelado, y como uno de ellos es rogar por los difuntos, se cantó un responso en sufragio de los que penecieron a esta iglesia parroquial. Visitó luego la fuente bautismal, la Sagrada Eucaristía y altares, como también las ropas y vasos sagrados que, dentro la sacristía, de antemano, habían sido expuestos. Después de un breve rato de descanso administró el Sacramento de la Confirmación a 29 niños y 25 niñas, siendo padrinos D. José Puig Morell y la Srta. Francisca Alcover Morell.

El resto de la mañana y por la tarde del mismo día, acompañado del Rdo. Párroco y Secretario de Visita, lo empleó el señor Obispo visitando las iglesias y oratorios públicos de esta demarcación parroquial, asistiendo por la noche, y ocupando el sitial que corresponde a su dignidad, a la tierna devoción del Mes de María, que con tanta solemnidad se celebra en esta iglesia parroquial.

El miércoles, día 11, a las siete celebró comunión general en la parroquia, repartiendo él solo el Pan de los Angeles a innumerables fieles de uno y otro sexo. En la misma mañana, acompañado del Rdo. Párroco y Secretario de Visita, D. José Peyroló, se dirigió al vecino pueblo de Fornalutx, en donde practicó la Santa Pastoral visita y administró el Santo Sacramento de la Confirmación, y de retorno se detuvo en Biniraix y visitó después la comunidad de los PP. del Oratorio establecidos en la barriada de la Alquería del Conde.

Por la tarde, a las dos y tres cuartos, en unión del Excmo. Sr. D. Mateo Colom y del Clero se dirigió nuestro bondadoso Prelado desde la Casa Rectoral a la estación, del ferrocarril, tomando el tren que se le había ofrecido, que le había de conducir a Son Sardina. Acompañáronle hasta Buñola el Rdo. Arcipreste, Sr. Sitjar, y el Vicario más antiguo, Dr. Pastor.

Mucho deseamos que su corta estancia entre nosotros le haya sido agradable.

Conforme anunciamos en nuestra crónica anterior, a continuación tenemos el gusto de reproducir el texto de las hojas que, dirigidas «A los católicos de Sóller», se reparten actualmente por nuestra ciudad.

Dicen así:

«Las actuales circunstancias imponen a los católicos españoles ineludibles deberes por lo que atañe a la honesta sustentación del Clero y al Culto debido a Dios.

Sólo con el ánimo de indicar puntualmente estos sagrados deberes que nos impone la Iglesia y sin otra pretensión alguna, los que constituimos la «Junta parroquial del Culto y Clero» por encargo del Excelentísimo Señor Arzobispo-Obispo de la Diócesis, hemos creído conveniente dirigirnos a los católicos de nuestra ciudad, puesto que al dejar el Estado parcialmente, y en día tal vez no lejano totalmente, desatendidos sus compromisos con la Iglesia, tan sagrados deberes correrán de cuenta nuestra.

Hagamos algunas reflexiones, para muchos innecesarias, sobre estos deberes que acabamos de indicar.

I

### La honesta sustentación del Clero

«El que sirve al altar debe vivir del altar». «El trabajador es digno de su salario». Así lo dice el Evangelio refiriéndose a los Apóstoles. Trabajador es el sacerdote en la viña del Señor; es, pues de justicia que se le retribuya.

Nuestros antepasados con los diezmos señalados por la Iglesia y sus piadosos donativos, atendieron no sólo a la sustentación del Clero, sino que levantaron esos suntuosos templos dotándolos convenientemente de ornamentos y vasos sagrados; y con sus fundaciones benéficas atendieron a las necesidades de los pobres a quienes se socorría con largueza.

La Iglesia tenía un perfecto dominio sobre los bienes que la munificencia de los fieles a través del tiempo había puesto en sus manos. Vino la desamortización de los bienes de la Iglesia; pero más tarde el Estado reconoció la injuricidad de tal despojo y procuró de alguna manera reparar los males causados a la Iglesia. El Papa, como buen Padre, se avino a un arreglo amistoso conviniendo en que «el Estado español se obligaba a satisfacer la dotación del Culto y Clero».

Con el advenimiento de la República se va introduciendo un nuevo orden de cosas. El Gobierno Español, sobre las reducciones ya hechas, a contar del 1.<sup>o</sup> de Abril, disminuye en un 50 y 20 p<sup>o</sup>/o respectivamente las nóminas de los párrocos y vicarios, y fácil es de prever que se irá con rapidez a la total extinción del Presupuesto de Culto y Clero.

Para en breve, pues, la Iglesia española va a quedar desamparada, sin dotación alguna sus ministros y templos, en la mayor indigencia. La dotación del Clero en España tuvo y tiene todo el carácter de una deuda del Estado. No obstante, se suprime. ¿Qué se diría si el Estado se negara a pagar los cupones de los títulos de la Deuda? ¿Es que la Iglesia es de peor condición que los particulares?

Desamparada la Iglesia, desamparado queda a su vez el sacerdote, porque desdiría de su sagrado ministerio tener que ganarse el sustento dedicándose al cultivo de la tierra o prestando sus servicios en una tienda u oficina.

Tenemos la seguridad de que los católicos sollerenses no han de permitir que nada falte al clero y de que todos se aprestarán a procurarle una honesta sustentación.

II

### El Culto debido a Dios

No basta tributar a Dios el culto interior de nuestra adoración. Precisa que con actos externos y públicos le honremos, y que este honor se le tribute en aquellos lugares y con aquellas ceremonias que señala y ordena la Iglesia.

El Estado Español ya no satisface cantidad alguna para el Culto. La falta de consignación oficial para atender a tal necesidad, hará que sea preciso cerrar nuestros templos y se deje de tributar a Dios el culto que le es debido... Tenemos la certeza de que no. Todos los católicos sollerenses estamos interesados en ello; en ello va nuestro honor. Aunque sea a costa de sacrificios, hemos de tener interés en que nuestro templo parroquial y nuestras iglesias permanezcan abiertos al culto, como hasta el presente, y esmerarnos en que no desmerezcan las funciones religiosas en honra de Dios y de sus Santos...

Las circunstancias por que atraviesa la Iglesia española imponen a los católicos esta nueva carga. Sepamos, pues, cumplir con nuestro deber. Ha llegado la hora. Sin perjuicio de que los católicos sollerenses ayuden por medio de donativos y limosnas particulares, si así lo prefieren, hemos juzgado conveniente que se abriera una suscripción popular para atender al Culto y Clero parroquial. Dada la religiosidad de nuestro pueblo, abrigamos la esperanza de que, no sólo será bien recibida de los católicos, sino que se cubrirán con creces todas las necesidades indicadas, quedando todavía un buen margen para ayudar e imprimir mayor vida a las obras de beneficencia que tan plausible función social cumplen en esta ciudad.

Dios premiará nuestros generosos sacrificios.

Antonio Colom Casanovas.—Pedro A. Alcover Pons.—Lucas Bernat Ferrer.—Mateo Frontera Pizá.—José Puig Morell.—Antonio Colom Casanovas.—Cristóbal Castañer Ripoll.—Miguel Casanovas Castañer.—Bartolomé Colom Ferrá.—Onofre Bauzá Castañer.—Antonio Valls Valls.—Paula Casanovas Borrás.—Margarita Magraner Morell.—Rosa Arbona Oliver.—Margarita Coll Mayol.—María Castañer Oliver.—Margarita Ferrá Oliver.—Rosa Vicens Magraner.—Teresa Marqués Colom.—María Colom Casanovas.—Antonia Rullán.—Magdalena Morell Coll.—Catalina Llinás Arbona.

Sóller, 28 de Abril de 1932.»

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 15.—Continuación de la oración de Cuarenta Horas. A las seis y media, Misa de exposición. Por la tarde, a las seis, Vísperas. Por la noche, a las ocho, rosario, sermón por el Rdo. D. Rafael Sitjar, Arcipreste, Trisagio y reserva.

Lunes día 16.—A las siete y media, Misa de exposición. A las diez Oficio. Por la tarde, a las seis, Vísperas. Por la noche, a las ocho, rosario, sermón por el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro. Rosario. Te-Deum y reserva.

Miércoles, día 18.—Se dará principio a un solemne quinario en honor de Santa Rita de Cásia.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y continuación del Mes de María.

Jueves, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio propio del día en honor del Patriarca San José.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

Un éxito grandioso han alcanzado en el segundo año de su celebración los Festivales Chopin, a los que, a juzgar por la numerosísima concurrencia de la colonia extranjera que acudió, cuadra perfectamente el nombre de internacionales.

El miércoles de la anterior semana, por la tarde, en el Teatro Principal se celebró el primer concierto, estando a cargo del pianista Rubinstein, que fué muy aplaudido.

El día siguiente, o sea el jueves, se celebró el segundo concierto de Rubinstein, pertenecientes a dichos festivales de Chopin. El concierto se celebró en una de las salas de la antigua Cartuja de Valldemosa, donde vivió Chopin acompañado de Jorge Sand. Numerosos aficionados a la música se trasladaron en autos a aquel sitio.

Llegó de Barcelona, con objeto de asistir a estos conciertos, el consejero de la embajada de Polonia, Mr. Thadewz Nieduszyuski, el cual fué objeto de muchas atenciones.

\*\*

Mañana, domingo, día 15, comenzará la segunda etapa de los Festivales de este año, tan brillantemente inaugurados en Palma y Valldemosa.

El solo anuncio de la venida de la magnífica Orquesta Sinfónica de Madrid ha despertado el mayor entusiasmo, tratándose como se trata no sólo de la primera de las agrupaciones orquestales españolas, sino de una de las mejores de Europa. Dará su concierto en el Teatro Principal.

El lunes se celebrará el segundo concierto a las cinco y media, en el mismo local, y el martes, a las nueve y media, tendrá lugar el último de los grandes conciertos sinfónicos.

El penúltimo jueves se celebró en Palma la festividad de la Ascensión del Señor, permaneciendo cerrados muchos talleres y fábricas, si bien en otros, los menos, se trabajó.

En los templos se celebraron con la acostumbrada solemnidad las funciones propias del día, que se vieron concurridas, si cabe más que en los años anteriores.

A la una de la tarde cerró el comercio en general, viéndose al mediodía y por la tarde los paseos animados, particularmente el del Borne.

En suma, el pueblo católico de Palma celebró la festividad de la Ascensión con la misma esplendidez de todos los años.

La Comisión Gestora de la Diputación Provincial acordó conceder una subvención de 250 pesetas con destino a la Exposición de Flores organizada por la «Asociación per la Cultura de Mallorca».

También acordó adquirir la obra de don Gustavo F. Vaibaena «Tratado de Ciudades», primer libro de urbanología hecho por un español.

Acordó igualmente que cada uno de los señores diputados que integran la Comisión Gestora, tenga a su cargo la Ponencia de Vías y Obras provinciales con respecto a los caminos vecinales comprendidos en el Distrito provincial de su respectiva representación.

Ha comenzado a funcionar el nuevo reloj que acaba de instalarse en el edificio de la Lonja.

La mejora ha sido muy elogiada por la utilidad para la gente del mar.

La sociedad «Fomento del Turismo» efectuó una excursión a este valle el domingo próximo pasado, saliendo de Palma en el tren de las siete de la mañana para Buñola, donde trasbordó los excursionistas a un camión que les condujo por el hermoso valle de Orxut a Comasena, donde se apearon

para continuar a pie por L'Ofre, bajando luego por el barranco a Sóller, donde pudieron asistir a los festejos que se celebraban con motivo de las Ferias y Fiestas.

El próximo pasado viernes quedó clausurada, en las Galerías Costa, la exposición de los «Amigos del Arte», de Tarrasa.

El sábado, día 7, se inauguró la exposición de Fotografías-Retratos de Arte, de Mlle. Helene B. de Marguerie junto con 15 proyectos de chalets para «La Avanzada», en el faro del Puerto de Pollensa, urbanización al estilo mallorquín por D. Arturo Middelhurst.

En la Cámara de Comercio se ha constituido una comisión para estudiar el reglamento vigente de la contribución industrial y comercial. Ante dicha comisión informarán diferentes elementos que componen la Cámara y luego se elevarán al Gobierno las modificaciones que se crean pertinentes.

El sábado, al tenerse noticia del fallecimiento del Presidente de la República francesa, Mr. Doumer, víctima del incalificable atentado ocurrido, el Presidente de la Diputación dispuso ondearse en el Palacio Provincial las banderas nacional y regional a media asta en señal de luto por la irreparable pérdida que sufre la nación amiga.

El Gobernador cumplimentó al Cónsul francés para testificarle su pésame con motivo del fallecimiento del señor Doumer. El Cónsul mostróse muy reconocido. El Alcalde telegrafió al Embajador francés, transmitiéndole también el pésame y protestando del atentado.

El lunes por la mañana, cumpliendo un acuerdo del Ayuntamiento, fueron retirados del salón de sesiones los cuadros con los retratos de los Hijos Ilustres, llevándolos al castillo de Bellver, donde se habilitarán dependencias para colocarlos.

El martes último por la mañana, en el castillo de Bellver se procedió a la inauguración de la sala Jovellanos, acordada por el Ayuntamiento, asistiendo una representación de la Corporación y pronunciando un discurso el Presidente de la Comisión de Cultura, concejal Sr. Gómez Ibáñez. Asistieron las autoridades y muchas personas.

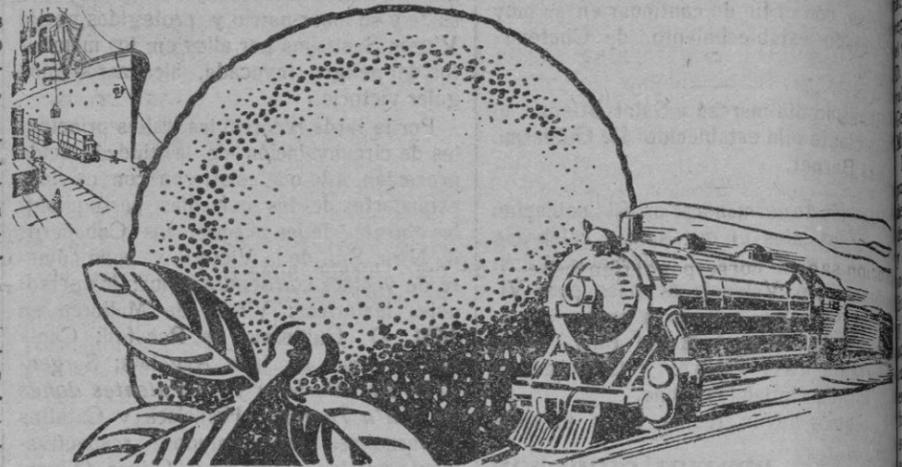
El martes por la mañana se inauguró la quinta conferencia del distrito 60 del Rotary Internacional (España) organizada por el Rotary Club de Mallorca. Han venido numerosas representaciones de muchas provincias de España, de Toulón, Orán y otras poblaciones. El acto se celebró en el castillo de Bellver, pronunciándose discursos. Les saludó el Presidente del Club de Mallorca, el ingeniero don Eusebio Pascual, contes tando el delegado especial de la directiva internacional T. O. Thomson, ingeniero danés. Después se inauguró un monumento a Jovellanos, donativo del Club de Gijón y del Club de Mallorca al pueblo de Palma. También se pronunciaron discursos.

Por la tarde, se efectuó una excursión a Valldemosa, Deyá y Sóller.

En la Lonja se celebrará mañana 15 y lunes día 16 del corriente mes, organizada por la «Asociación per la Cultura de Mallorca» una Exposición de Flores, que promete ser brillante a juzgar por el entusiasmo que el anuncio de la misma despertó entre el público palmesano y de un modo especial entre los floricultores que, como es sabido, abundan en esta localidad.

Se otorgarán premios destinados a las diferentes secciones, separadamente para los profesionales y para los particulares.

Forman el Jurado calificador: Presidenta, Concepción Riera, y Vocales, Pilar Fons Garau, Mercedes Pou, Ernesto Mestre, Antonio Pol, Bartolomé Bauzá, José Costa y Antonio Mulet.

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan M. Dayol

M. Dayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Dayola  
Teléfono núm. 84

Para el próximo Junio se anuncia la celebración en ésta del séptimo congreso de médicos de lengua catalana, que tendrá lugar del 27 de dicho mes al de Julio. Además de las sesiones científicas, se efectuarán diversas excursiones.

## Mahón

Siguiendo el plan de sueltas de entreno y concursos del presente año, organizado por la sociedad colombófila «La Mensajera Mahonesa», el domingo por la mañana fueron embarcadas en la motonave «Ciudad de Mahón» 257 palomas mensajeras pertenecientes a socios de la entidad colombófila y a las que se dió suelta al hallarse el buque a través del cabo Artruitx.

En la mañana del martes fué remocada la grúa «Sansón» desde la Base Naval a la Colásega para contribuir a los trabajos de retirada del material de guerra que se halla depositado en el paseo de la Alameda.

Después de cumplidos los requisitos y formalidades prevenidas en la Ley de expropiación forzosa de 10 de Enero de 1879 y el reglamento para su ejecución de 13 de Junio del mismo año, sin que se hayan producido reclamaciones de los propietarios interesados, siguiendo los trámites naturales se ha declarado la necesidad de la ocupación de los terrenos para construcción de la carretera de tercer orden prolongación de la

de Mahón a San Luis, sección San Luis, embarcadero de Cala Alcaufar.

## Ibiza

La ganadería y avicultura en Ibiza adquiriendo de cada año, gran desarrollo. Se exportan muchos rebaños anualmente así como millares de jaulas de aves de corral. El ganado se embarca principalmente para los puertos levantinos, y las aves destinadas a Barcelona, el principal mercado consumidor de los productos de Ibiza. También consume la ciudad condal todos los huevos que se producen en Ibiza. Se importa, principalmente de Palma, ganado mular, en cantidad más limitada desde que se ha introducido el caballo en esta isla.

En el campo han dado principio los trabajos de trilla. De cebada hay una cosecha abundantísima.

Han aparecido por primera vez en el mercado las fresas.

Este año parece que serán muy abundantes.

El penúltimo viernes por la mañana, segundo día de dedicarse esta temporada a la pesca con el procedimiento llamado de luz, el laúd del conocido pescador Muscat ha sido portador de 1.893 kilos de bonito.

Con tal motivo entre los marineros de la afortunada barca reinaba gran júbilo.

CARDELL &amp; COLOM

SUCESORES DE MIGUEL CARDELL

CASA FUNDADA EN 1911

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Teléfono 120

Telegramas CARDELL

ALCIRA

**Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Se inaugura sucursal mallorquina de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

El domingo último tuvo lugar, con gran solemnidad, la inauguración de la Sucursal de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» acaba de establecer en Son Servera.

Además de las autoridades y representaciones locales asistieron a este acto en representación de la Caja de Pensiones Provincial de su Consejo de Administración Sr. José Felíu y Fons, el Director General de la Caja Sr. Moragas y el Delegado General de la misma en Baleares Sr. Mollán.

El Sr. Moragas hizo el ofrecimiento al pueblo de Son Servera de los servicios de la Sucursal y de todas las actuaciones de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» e hizo constar que esta institución sabría corresponder en beneficio de los agricultores de Son Servera de su comarca, a la confianza que le ababa de demostrar el Sindicato Agrícola y Caja Rural de Son Servera, al entregarse a la Caja de Pensiones, para fundirse en ella y ser base y principio de la Sucursal, y añadió que apoyaba estas seguridades de ayuda a la agricultura de Son Servera, en el ejemplo de los excelentes resultados producidos por la fusión con la Caja de Pensiones del Sindicato Agrícola y Caja Rural de Petra y de todos los Sindicatos agrícolas de la Isla de Ibiza.

El Sr. Alcalde de Son Servera agradeció los ofrecimientos del Sr. Moragas y manifestó que el pueblo de Son Servera estaba convencido del bien que le reportarían las actuaciones de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» y de las ventajas que obtendría la agricultura de la comarca.

Después de ser firmados el convenio de fusión y el acto de traspaso y transferencia del Sindicato y Caja Rural de Son Servera a la Caja de Pensiones, todos los reunidos visitaron las obras que se están

realizando para la instalación de la Casa Agrícola de Son Servera, en la que la Caja de Pensiones organizará una Biblioteca Agrícola y una Sala de Conferencias y enseñanzas técnicas y prácticas.

**Recerques pràctiques**

**Les costums de la rata pinyada**

Són pocs, avui, els que no saben que els rats penats anomenats també rates pinyades, no són aucells sinó mamífers, coberts de pels, mamelluts, donant naixença a llurs cues. Les seves ales, peludes, que despleguen com un paraigües, porten un ganxo que permet a aquests mamífers, restar sospesos verticalment amb el cap enlaire. Llurs ales, més imperfectes que les dels ocells, no els permeten sostenir-se en l'aire tant de temps com aquests.

Surten de llurs caus el vespre, així que es fa fosc i tornen a desaparèixer a punta de dia. Durant aquest, s'amaguen en llocs foscos i deshabitats: en els campanars, torres, coves i en els troncs dels arbres.

Si en els mesos de temperatura suau despleguen molta activitat, en els d'hivern, en canvi, estan com adormits, penjats cap per avall en llurs amagatalls. S'acoblen a la tardor, però llur progenitura no neix fins a la primavera.

Aquestes bestioles viuen exclusivament d'insectes, condició que tendrien de tenir en compte els agricultors per a cuidar que es propaguessin. Més que menjar, devoren tota mena de cues, mosques, orugues, etc. Una sola parella devora més de 80 mosques en un dia; 13 cadells en un sol menjar, 15 cues 6 phalenes i una aranya de les grosses.

El naturalista Hension, tengué tot un estiu una parella de rates-pinyades engabiada. La seva envergadura no passava de 18 centímetres i llur cos tenia la grandària d'una nou. Era tanta la gana que tenien aquelles bestioles, que devoraven al dia, 100 cues i unes 200 mosques. Això sol, deixa provat els extraordinaris serveis d'aquests animalons, per a protegir

els conreus dels insectes que els malmeten i per a que els pagesos els considerin com un dels seus millors benefactors.

Molts altres animals insectívors no valen el que el rat penat en aquest concepte i además tenen defectes. Tenim pel cas, molts ocells, que si bé destrueixen insectes, també malmeten les fruites i fan molta despesa de grans. L'eríç, altre animaló insectívor, a voltes torça el coll dels pollets i altres aus dels corrairs. Cap de tals inconvenients poden senyalar-se als rats-penats. El que hi ha, és que, per dissort, no abunden tant com caldria, degut, segurament, a que les famelles donen solament un sol descendent a l'any.

Es de creure que multiplicant els nius on poguessin recollir-se durant l'hivern, i sobre tot fent comprendre als pagesos la utilitat d'aquests animalons, es lograria que fossin més abundants, amb gran profit dels agricultors.

Recordem, que en un dels Estats de Nord-Amèrica, on la pomera constitueix un dels més importants conreus, procurant de multiplicar els nius i amagatalls per a la rata pinyada, s'ha lograt exterminar les invasions del corc d'aquell arbre fruiter.

Aquest i altres exemples que podríem citar, deuriem moure als pagesos, a procurar, per tots els mitjans possibles, que la multiplicació de l'anomenat insectívor es generalitzés a tot arreu i d'una manera particular en les comarques on hi abunden les plantacions de fruiters.

A. i R.

**SE DESEA COMPRAR**

una finca o porción de tierra, con casa o sin ella, en este término municipal, en punto céntrico.

Para informes dirigirse a F. Bernat, Batach, 3 - Sóller.

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos  
Toda clase de maquinaria industrial  
Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas  
Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
y reparaciones en general.

CALLE NOGUERÁ, 8-10-SÓLLER



**AYER**

anemia, insomnio, mareos, inapetencia, palidez.

**HOY**

la salud le ha devuelto el vigor, el color en sus mejillas y aumentado el apetito, la alegría y el ansia de vivir.

Este es el milagro conseguido con el activo regenerador

Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones  
Se advierte que no se vende a granel

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

**RIPOLL & C. IE**

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des milleures zones de Valencia par:

**UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos,

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Vaencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPEDI

de la

Llengua Catalana

AMB A CORRESPONDENCIA CASTELLANA

Preu del primer volum  
relligat amb tapes es-  
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marqués  
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sollers.

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptes. en  
libreria de J. Marqués Arbona, San Bar-  
tomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 87-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

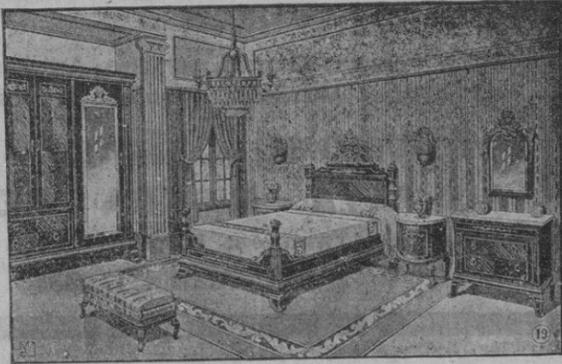
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

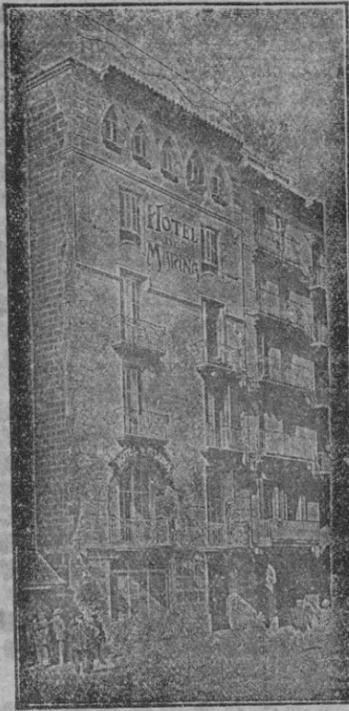
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruts de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALL CENTRALES — ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE. — SITUACION CENTRICA. — AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA. — PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**EL MÉDICO**

**D. Bartolomé Casellas Rotger**

se complace en ofrecer al público sus servicios, y le participa que, tiene abierto su despacho en la

Calle de la Luna, núm. 41

**LA EQUITATIVA**

Fundación Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

La economía, la vida sencilla y el orden son las llaves de la felicidad y la riqueza.

Si tiene presente que a medida que se acerca el ocaso de su vida, no podrá trabajar con la misma intensidad de hoy, no vacilará en ahorrar algo de su sueldo y en hacer un seguro de vida con «La Equitativa» que le asegurará el porvenir suyo y de sus hijos.

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS  
IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Embalage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel  
Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 85-792

**COMMISSION CONSIGNATION**

**EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS**

**BARTHÉLEMY MIRÓ**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFFE**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA** Calle Industrias  
(VALENCIA) **PRAT DE LLOBREGAT**  
Téléphone 31 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
spécialisées pour le trans- Téléphone 38  
bordement des Fruits et HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Primeurs aux frontières Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT {	<b>Cerbere</b> Pyr, Orlés. FRANCIA	
PORT-BOU 21 iut			Cerbère
SOLLER -			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA